

# La Voz de Asturias

DIARIO DE INFORMACIÓN

Año I - Núm. 116

Apartado de Correos, núm. 29

Jueves, 23 de Agosto de 1923

Redacción y Admón. Gil de Jaz, 3.-OVIEDO

Precio: 10 cts.

## LA ACCIÓN DE ESPAÑA EN MARRUECOS

# Nuestras tropas, en gloriosa jornada, llegan a Tifarauin

## También ponen pie en territorio de M'Talza

La composición de las columnas que han tomado parte en la operación.—Lista de bajas.—Resistencia ofrecida por los rebeldes.—En las esferas oficiales hay gran satisfacción por el resultado de la lucha.—El enemigo ha sufrido enormes bajas

### Nuestras tropas rompen el asedio

Madrid.—A las tres menos cinco comunicó el ministro de la Guerra a los periodistas, que nuestras tropas han entrado en Tifarauin.

En las posiciones avanzadas se toca la Marcha Real.

### En Gobernación

Aún no habían llegado noticias

Madrid.—El duque de Almodóvar, al recibir esta mañana a los periodistas, les manifestó que no tenía ninguna noticia que comunicar respecto a las operaciones que debían estarse realizando en Marruecos.

Únicamente sabía lo que decía el telegrama facilitado en la madrugada a los informadores.

Terminó su entrevista diciendo que si durante la mañana había noticias las facilitarían en el Ministerio de la Guerra. Pero él creía seguramente que no habría nada hasta las últimas horas de la tarde.

### En Guerra

Los primeros detalles del avance

Madrid.—Cuando hoy, ya cerca de las dos de la tarde, fueron los periodistas a visitar al general Aizpuru, éste aún no tenía noticias sobre el resultado de la operación.

Solo pudo adelantarles que a las nueve y media de la mañana las columnas operadoras avanzaban normalmente hacia los objetivos que se las había designado, en completo orden.

Que a las diez y media nuevamente se le telegrafió de Melilla dándole los siguientes detalles:

La columna del coronel Salcedo realizaba un movimiento envolvente en dirección a Tifarauin, al mismo tiempo que la del coronel Seoane avanzaba por el sitio opuesto.

La harka de Abd-el-Kader, que ayer desembarcó en Afrau, había comenzado por la mañana el ataque, teniendo veintiseis bajas, entre ellas cinco muertos. Uno de estos es el alférez Lecea.

Dicho jefe había situado sus fuerzas en Tifsuin, posición comprendida entre Afrau y Tifarauin.

Desde la izquierda de Tizzi-Azza, avanza otra columna cuyo objetivo era tan solo el llamar la atención del enemigo hacia esa parte, y que ha sido la que encontró enemigo en mayor número.

Tuvo las siguientes bajas: Cuarenta y cuatro, entre muertos y heridos, del Tercio, comprendido en la cifra un capitán muerto y un alférez herido.

Regimiento de Wad Ras.—Un capitán y un alférez heridos y cuatro de estos entre la tropa.

En las restantes columnas no había habido bajas hasta entonces.

Agregó el ministro, que según los detalles que le transmitían, las columnas primeramente indicadas habían salido de Dar-Quebdani, y mientras la de Salcedo realizaba el movimiento envolvente, e intentando llevar el convoy, la de Seoane protegía el movimiento por la izquierda.

El batallón de Wad-Ras estaba en Sidi Mesan.

Desde Handusi, salió la columna del coronel Morales hacia Mizian Quebar. Su objeto es batir al enemigo situado en el Morabo de Yebel Tanarda.

De Tafersit salió la columna del coronel Vela, en dirección a Tizzi-Azza y Yebel Azrú el Fet.

En la retaguardia estaba desplegada otra columna mandada por el coronel Michau. Además protegían el flanco izquierdo dos escuadrones de Regulares, dos de Treviño, dos de Lusitania y camiones blindados que debían proteger la línea Arruit-Batel-Drius.

Dijo por último el ministro de la Guerra, que a las tres esperaba tener más noticias, porque había comunicado otra vez con Melilla.

Rogó a los periodistas que volvieran a dicha hora.

### En el de Marina

Cómo tomó parte la escuadra en la operación

El ministro de Marina dijo a los informadores que fueron a visitarle, que había recibido un radiograma del comandante general de la escuadra, en el que le da cuenta de que en la mañana de hoy el enemigo hizo con una batería de dos cañones varios disparos desde Cabo Quilates y costa oriental de la bahía.

El acorazado «España» bombardeó la parte occidental, cesando el fuego a las doce de la mañana, reanudándolo a la tarde, siguiendo las instrucciones del Alto Comisario e indicaciones de los aviones, batiendo la costa y los valles que desaguan en la bahía.

El «España» y el «Reina Regente» suspendieron el fuego a las seis de la tarde de ayer, volviendo a continuarlo a las seis de la mañana de hoy.

El «Alfonso XIII» hizo 231 disparos con granadas del calibre 101; el «España» 237 de 111 y alto explosivo, 5 de 30 centímetros con alto explosivo; y el «Reina Regente» 45 de 15.

Los hidroaviones que convoyaban el cañonero «Laya» arrojaron 120 bombas, sin novedad en el personal ni en el material.

### En la Presidencia

De Marruecos

Hablando el marqués de Alhucemas con los periodistas, se mostró muy satisfecho por la forma en que se van desarrollando las operaciones de Melilla.

Dijo, que las noticias que se tenían de Melilla tanto en el Ministerio de la Guerra como en la Presidencia, eran de que habían salido las fuerzas a la hora y en la dirección señalada.

Hasta las diez de la mañana, la operación se desenvolvía normalmente, a pesar de que las tropas encontraban resistencia, pues había mucho enemigo.

A la una y media—dijo—probablemente se habrán recibido más noticias de la operación.

Después—añadió—para evitar malas interpretaciones, será el ministro de la Guerra el encargado de facilitar noticias.

### Muy norteamericano

Agregó el marqués de Alhucemas, que había recibido un telegrama del periódico norteamericano «New York Herald» en el

### CASA NATALIO

Chaquetas de punto para Sport

que se le dice lo siguiente: rogamos a V. E., pagando telegrama de respuesta, nos comunique la situación política militar de España en relación con la situación de Marruecos.

Comentando luego Alhucemas este telegrama del periódico neoyorquino, dijo que tenía propósito de contestarle.

### En el de Trabajo

Sin noticias

En este Ministerio no tenían hoy nada de importancia que comunicar, ni el Sr. Chapaprieta contó nada a los periodistas sobre Marruecos.

La conferencia de Aizpuru con Silvela

¡Viva España!

Madrid.—A las tres menos cuarto de la tarde recibió el ministro de la Guerra a los periodistas, diciéndoles lo siguiente:

—Me complace en recibirles al grito de ¡Viva España!

Como ustedes ven, estoy celebrando una conferencia con el Alto Comisario, y de ella les voy a dar una copia.

En efecto, el ayudante del ministro, con la cinta telegráfica en la mano, facilitó a los informadores el texto de la conferencia, que dice así:

«A las tres menos cinco el Alto Comisario se pone al aparato para manifestar al ministro: En este instante me comunica el comandante general la entrada de nuestras tropas en Tifarauin y que en esta posición y en la de al lado se está tocando para celebrar el acto la Marcha Real.

A esta comunicación contestó el ministro con estas frases:

—Ahora mismo comunico al presidente su telegrama, y ruego a V. E. haga presente a las columnas, muy especialmente a las tropas de Tifarauin, mi felicitación más entusiasta. Ruego que me comunique el comportamiento de todos, esperando que la sangre vertida en honor de la Patria sea fructífera para el bien de España.

El Gobierno y el Presidente les felicita, y desean haga llegar a los generales, jefes, oficiales, clases y tropa, la emoción profundísima que les causa la entrada de nuestras tropas en Tifarauin, y la jornada gloriosa que marca una etapa gloriosísima para el ejército español.»

El Alto Comisario contestó lo siguiente:

«Ahora mismo cumpliré el honoroso cargo que me confía vuestra excelencia, si bien acreedores son todos a la felicitación del Gobierno y al agradecimiento de la Patria, pues bajo un sol abrasador y en una jornada rudísima, han demostrado los españoles que saben hacer honor a su Patria y a su Rey.

Perdone que ahora me retire, para poder continuar en contacto con el comandante general de Melilla.»

### Informando al Rey

La felicitación de Don Alfonso

Estando en el ministerio de la Guerra los periodistas, sonó el timbre del teléfono oficial, acudiendo presuroso al aparato el general Aizpuru, después de rogar a los informadores que se retiraran.

Cuando estos salían del despacho, oyeron decir al ministro:

—Aquí estoy, Señor.

Esto hizo suponer que era el Rey quien hablaba con el ministro de la Guerra.

En efecto, poco después recibía nuevamente a los periodistas el general Aizpuru, diciendo:

—El Rey, informado de la marcha de la operación, me encarga felicite a todos cuantos han tomado parte en ella.

El ministro de la Guerra cayó entonces en la cuenta de lo conveniente que era el difundir la noticia, pero recordó que estaban prohibidas las carteleras.

Los periodistas dijeron que esta clase de noticias tenían una fuerza expansiva tan grande, que hacían innecesarias las carteleras.

### Júbilo en el ministerio

En el ministerio de la Guerra había hoy gran júbilo, no solo por el hecho de haber llegado el convoy a la posición, sino también porque nuestras tropas han puesto el pie en el territorio de M'Talza, donde el enemigo había acumulado grandes contingentes y al que no se había logrado llegar de un modo material ni espiritual.

### Una broma de Bermúdez

Poco después que el general Aizpuru recibía a los periodistas el subsecretario señor Bermúdez de Castro, quien aludiendo a las palabras pronunciadas por él el otro día sobre el fusilamiento de los periodistas que dieran noticias referentes a la salida de tropas, dijo que lo había dicho en tono de broma. Ustedes comprenderán—añadió el general—que aún cuando uno sea presidente del Consejo, no se puede fusilar así como así.

También ha desmentido que hubiese dimitido. Yo, afirmo, no dimito nunca un cargo militar.

—Y menos teniendo en frente al enemigo; dijo un periodista.

—Yo no tengo por enemigo a la Prensa.

### Combinación de altos cargos

Dentro de unos días se firmará una combinación de altos cargos afectos al ministerio de la Guerra.

### La composición de las columnas

En el ministerio de la Guerra han facilitado una nota sobre la composición y elementos de las columnas que han operado hoy. Son las siguientes:

Línea de la derecha.—Jefe, general Fernández Pérez; jefe de Estado Mayor, comandante Barroso.

Columna de Afrau.—Jefe, coronel de Estado Mayor D. Cándido Pardo; jefe de Estado Mayor teniente coronel Guedea. Harka de Amaruchen; harka de Guelaya; tabor de la mehalla número cinco; dos compañías de voluntarios; una compañía de ametralladoras de San Fernando; cuatro morteros Laffite y diez fusiles ametralladoras.

Primera columna de Dar Quebdani.—Jefe, coronel de infantería Salcedo; jefe de Estado Mayor capitán Pabón, Regulares de Melilla, Tercio, batallones de San Fernando, Burgos y Guipúzcoa, grupo tercero de montaña, ambulancias de Sanidad y dos estaciones ópticas.

Segunda columna de Dar Quebdani.—Jefe, coronel de artillería

Seoane; jefe de Estado Mayor capitán Fernández Rote. Grupo de Regulares de Alhucemas, batallones de Galicia, Asia y Garellano, dos baterías de montaña y una estación óptica.

Columna de Kandusi.—Jefe, coronel de infantería Sr. Morales; jefe de Estado Mayor, capitán Villegas. Batallones de San Marcial, Gerona y Melilla; escuadrones de Farnesio, sección de ametralladoras del mismo, ambulancia de montaña, grupo del 14 ligero y estación óptica.

Línea de la izquierda.—Columna de Tafersit.—Jefe, coronel de infantería Vera Valdés; jefe de Estado Mayor, Pérez de Almeida. Carros de asalto de artillería, batallones de Alava, Albuera y Africa; compañía del grupo de Regulares núm. 5; compañía del cuarto de zapadores, ambulancia de montaña y una compañía de intendencia.

### Relación de bajas

A las seis y cuarto de la tarde se facilitó en el ministerio de la Guerra la siguiente relación de bajas, que sólo alcanza hasta las doce y media:

Capitán Jareño, del Tercio, muerto; teniente Delgado y alférez Cortés, heridos, el segundo leve; cuarenta y dos de tropa entre muertos y heridos, de la columna Vera, de Tizzi Azza; alférez Lecea, de la segunda mehalla, muerto; treinta y seis bajas indígenas entre muertos y heridos de la columna Pardo.

Capitán Alonso, alférez Villanueva, soldados Francisco Vaca, Julio Millán Sánchez y otros dos, gravemente heridos.

### Noticias de la operación

El general Aizpuru habló brevemente con los periodistas a las seis de la tarde.

Se le preguntó si había nuevas noticias de la operación, contestando el ministro que, según las referencias de última hora, continuaba el movimiento de tropas con la misma normalidad.

Se abstiene de dar referencias detalladas de la jornada, hasta que no tuviera noticias de que aquella había terminado por completo.

Aguardaba el ministro a conocer los detalles del curso de la tarde y primera hora de la noche; es decir, del término de la operación, ofreciendo facilitar a media noche, a los representantes de la Prensa, amplios informes sobre el particular.

Justificaba esta previsión diciendo que obedecía a la cautela con que tenía que procederse en operaciones de la importancia de la de hoy, dada la manera de combatir que tiene el enemigo, aunque no esperaba ningún contra-ataque después del castigo infligido a los rebeldes.

Se le preguntó también si era cierta la noticia de haber dimitido el subsecretario, contestando que no era exacto, pues el general Bermúdez de Castro disfrutaba de la confianza suya y del Gobierno.

### Nuevo bombardeo

Melilla.—Hoy se inició un nuevo bombardeo de Alhucemas, por

los acorazados «Alfonso XIII» y el «España». Los restantes buques se situaron frente Afrau para cooperar al avance de nuestras tropas.

A media mañana zarpó el «España» con el grueso de la columna de desembarco, mandada por el coronel Pardo. También ha desembarcado la harka de Abd-el-Kader y una sección de ametralladoras.

Ayer tarde embarcaron, a bordo del «España», un batallón del regimiento de Melilla y dos compañías de voluntarios del mismo cuerpo. Mandaba estas fuerzas el teniente coronel D. Baldomero González.

En el mismo buque fueron embarcados cuatro morteros de artillería, diez fusiles ametralladoras, cuatro cañones de posición y una sección de ametralladoras al mando del capitán Pareja.

Además iban doscientos cabileños de Guelaya, que forman una harka de moros amigos.

Antes de embarcar, los soldados fueron obsequiados en los muelles con vino y tabacos.

### Desembarco en Afrau

Melilla.—Ayer por la mañana, bien temprano, desembarcaron en la playa de Afrau un tabor de Tafersit y otro del grupo de Regulares de Melilla y la harka amiga de Guelaya.

El desembarco se hizo con alguna dificultad a causa de la niebla.

Durante el desembarco tuvimos quince bajas.

### Llegada de Legionarios

Melilla.—Procedentes de Ceuta, y en el vapor «Aragón», han llegado 160 legionarios destinados a cubrir las bajas sufridas por el Tercio en los últimos combates.

El desembarco de los legionarios fué presenciado por numeroso público, que los aclamó con entusiasmo.

### Parte oficial

El Alto Comisario participa al ministro de la Guerra lo siguiente: En la zona occidental sin novedad en el día de hoy.

En el de ayer, al retirarse la columna Caballero, fué tiroteado por el enemigo, ocasionándola las siguientes bajas:

Tres legionarios muertos, el suboficial del Tercio y tres legionarios más heridos.

Zona oriental.—El enemigo en número superior al de ocasiones análogas, pues se calcula en más de nueve mil, comenzó a hacer presión desde esta madrugada en nuestra línea desde Tizzi-Azza y Tafersit a Afrau.

Para batirlo y llevar el convoy a Tifarauin, posición pequeña, cercada hace seis días, salieron las columnas, cuya composición ya V. E., mandada la de Tafersit por el coronel Vera; la de Sidi Mesau por el coronel Morales, y las del centro por los coroneles Salcedo y Seoane, a las órdenes del general Fernández Pérez; y la de Afrau, que había efectuado el desembarco durante la madrugada, a las órdenes del coronel Pardo.

Puestas en marcha las columnas, en orden perfecto y estableciendo en momentos oportunos el necesario contacto, después de una cruenta lucha que ha durado nueve horas han logrado desalojar al enemigo, apegasísimo al te-

### EL MUNDO

ALMACÉN DE NOVEDADES

ULTIMAS

CREACIONES DE LA MODA

# NOTICIAS TELEFONICAS

rreno y dispuesto a darnos el ataque definitivo.

El convoy entró en Tifarautin a las dos y cuarto de la tarde a los acordes de la Marcha Real, y los heroicos defensores de esa posición, casi sin viveres y sin agua, pensaban en morir antes que entregarse, y han podido ser socorridos y librados del asedio.

La aviación ha hecho un esfuerzo máximo, digno de todo encomio.

La artillería, especialmente las baterías de diez y treinta centímetros, con sus certeros disparos causaron enormes bajas al enemigo.

Las fuerzas de la escuadra, contribuyeron también certeramente con sus disparos.

Al caer la tarde, el enemigo comenzó a huir. Y las columnas de Sidi-Mesau y Tafersit, se replegaron a sus bases según tenían ordenado.

Las restantes quedaron en posesión del terreno, vivaqueando en los alrededores de las posiciones, por si al enemigo le diera mañana, repuesto o reforzado, por intentar renovar algún ataque.

El comandante general interino se constituyó, en el día de ayer en Dar Quebdani, dirigiendo todos los movimientos de las columnas con gran serenidad y acierto.

Me complazco en comunicar a V. E. estas noticias para que se sepa el enorme éxito de nuestras tropas, pues el enemigo, además del número realizó un máximo esfuerzo para romper la línea, sin conseguirlo, obedeciendo órdenes recibidas a fin de conseguir a todo trance que la línea que intentaba fijar España quedara reducida a la del Ker.

Las bajas causadas al enemigo son tan enormes, que aún cuando no se ha podido concretar la cifra, pasa de seiscientos el número de muertos. Sólo en un barranco, nuestras tropas han recogido setenta y tantos cadáveres con sus fusiles y municiones.

El bombardeo que la escuadra y los aviones hicieron sobre la costa de Alhucemas en territorio de Beni-Urriaguel, para descongestionar el frente de Afrau, ha sido tan eficaz, que las primeras confidencias, por tanto incompletas, dicen que los moros huían despavoridos, que el ganado quedaba muerto y que más de trescientos indígenas han dejado de existir.

Por nuestra parte tenemos que lamentar las bajas siguientes de ayer tarde y de hoy:

Columna Ve ra.—Capitán del Tercio Jareño, muerto; teniente Delgado y alférez Cortés, heridos; Total un muerto y dos heridos de oficialidad, y más de cien de tropa entre muertos y heridos.

Columna Morales, dos indígenas muertos; batallón de Wad-Rás, capitán Alonso, alférez Villanueva y soldados Francisco Vaca Pintado y Julio Millán y dos más, heridos. Total heridos, dos oficiales y cuatro de tropa.

Columna del general Fernández Pérez, coroneles Salcedo y Seoane, más de ciento cincuenta bajas.

Columna Pardo.—Teniente de la mehallá n.º 2, Carlos López Hidalgo, y otro del regimiento de Melilla, Manuel Sánchez y Sánchez, heridos; teniente Lecea, de la mehallá n.º 2, muerto. Total un muerto y dos heridos de oficiales y catorce muertos y sesenta heridos de tropa.

Total, pendiente de rectificación, trescientos treinta y nueve, entre muertos y heridos.

### Felicitaciones

El ministro de la Guerra ha dirigido al de Marina el siguiente expresivo despacho.

Ruego a V. E. transmita al general de la escuadra que opera en aguas de Melilla y a la oficialidad y clases de Marina, mi más entusiasta y cordial felicitación por la gallarda muestra de bravura que

todos han dado al cooperar hermanados con el ejército a la gloriosa jornada de hoy; y al mismo tiempo le ruego acepte mis calurosos plácemes por la eficacia militar de los elementos que V. E. como ministro manda dignamente.

El ministro de Marina ha contestado al general Aizpuru en la forma siguiente;

Agradezco profundamente la felicitación que me ruega transmita al comandante general de la escuadra de Africa, así como a las

dotaciones de sus buques por la cooperación que han prestado al ejército en la jornada de hoy; pudiendo asegurar a V. E. que consideran, así como yo, como la mayor recompensa que pudieran obtener que su ayudante haya sido eficaz para el heroico ejército, que en esta ocasión, como en tantas otras, tan brillantemente se ha conducido en servicio de la Patria. Por cuyo hecho ruego a mi vez envíe mi felicitación y la de la Marina al comandante general de Melilla y al ejército de su mando.

## NOTICIAS DE ULTIMA HORA

# Interesantes detalles del avance de nuestras tropas

### El general Marzo

El ministro de la Gobernación manifestó esta madrugada a los periodistas que mañana llegará a Madrid el nuevo comandante general de Melilla Sr. Marzo.

Añadió que por confidencias se sabe que los rebeldes han sufrido grandísimos daños en la costa de Alhucemas.

Terminó diciendo que el marqués de Alhucemas permanecerá en Madrid unos días.

### Incidente desagradable

Málaga.—El embarcar en el vapor «Lázaro» las tropas destinadas a Africa a cubrir bajas, se ha registrado un incidente que ha sido muy comentado.

Según versiones recogidas de personas que presenciaban el embarque, éste se efectuaba con el mayor entusiasmo por parte de las tropas, la mayoría soldados de cuota.

Numeroso público presenciaba la operación de embarque desde los costados del barco.

Al embarcar los soldados de Garellano, algunos de cuota, debido sin duda a las libaciones, hicieron excesivas manifestaciones de alegría. Y sin duda por este estado anormal, al interpretar la banda del regimiento de Borbón la Marcha Real, algunos de esos soldados silbaron, acallando los silbidos los demás soldados que se hallaban en cubierta.

Siguieron los de Garellano realizando algún exceso, arrojando, según se dice, uno de ellos una botella, que hirió a un músico.

También arrojaron otros objetos hasta que intervino el jefe de las tropas, restableciendo el orden.

El incidente ha sido comentado desfavorablemente.

También se dice que se hicieron dos o tres disparos de fusil; pero no se ha confirmado.

### Júbilo en Melilla

Melilla.—La columna que entró en Tifarautin ha sido la que procedía de Afrau y estaba compuesta por el Tercio y la jarka amiga.

Los rebeldes sufrieron un durísimo castigo.

La noticia fué acogida en Melilla con inmenso júbilo.

Se ha izado la bandera en todos los edificios públicos.

Las bandas de música recorren las calles.

El entusiasmo en el público es enorme.

### Lo que dice Aizpuru

A la una de la madrugada recibió el ministro de la Guerra a los periodistas, anunciando que había recibido el parte oficial. (Ya va publicado en otro lugar.)

Añadió que las columnas se han portado muy bien.

Las bajas han sido relativamente menos que las habidas otras veces.

También los moros han dejado abandonados muchos cadáveres, lo que demuestra lo duro del castigo que se les ha impuesto.

No sabía el ministro si mañana continuaría la operación.

Esto depende de lo que se diga de Melilla.

### Detalles del avance

Melilla.—El Comandante General Echagüe, acompañado del general Castro Girona, dió desde el amanecer multitud de órdenes a los campamentos generales comenzando momentos después el movimiento de tropa.

Se calcula en 18.000 los hombres que han tomado parte en la operación.

De Dar Quebdani salieron dos columnas, que fueron las que llevaron el peso de la acción.

Otra, de cuatro mil hombres, partió de Kandussi, dirigiéndose por el antiguo camino de Annual, donde los rebeldes ocupaban una línea de defensa en un morabito, dentro del desfiladero de Izumar, en la cresta de Yebel Udía.

La cuarta columna procedía de Tafersit y se puso en combinación con la del coronel Morales.

La quinta columna al mando del coronel Vera, se dirigió a tomar parte del territorio insumiso de M'Talza.

Las columnas de Salcedo y Seoane entraron en contacto con el enemigo cerca de las siete de la mañana.

La columna del coronel Morales entabló un duro combate con numeroso contingente de moros más allá de Ben-Tieb.

Los moros estaban bien atrincherados, pero nuestra artillería los abatíó con su certero fuego.

Desde Tizzi-Azza se cañoneó también a concentraciones moras que se aproximaban a Yebel Udía.

Los aparatos de aviación bombardearon los atrincheramientos moros, así como también, a los núcleos de rebeldes que iban por los caminos del interior.

El bombardeo ha sido más intenso en Yebel Udía y zona de Farha a Tifarautin.

Según un radiograma de Afrau, que sigue en comunicación con la columna de desembarco, esta sigue teniendo vivísimo fuego, pero las noticias recibidas hasta ahora son satisfactorias.

### Declaraciones de Marzo

Logroño.—El nuevo comandante general de Melilla señor Marzo ha hecho las siguientes declaraciones:

Si se ofreció al Gobierno para la Comandancia de Melilla, fué por la circunstancia de haber sido ascendido a divisionario por méritos de campaña, lo que obligaba a ponerse a disposición de la Patria y del Gobierno.

El ministro de la Guerra ha dirigido al de Marina el siguiente expresivo despacho.

Ruego a V. E. transmita al general de la escuadra que opera en aguas de Melilla y a la oficialidad y clases de Marina, mi más entusiasta y cordial felicitación por la gallarda muestra de bravura que

todos han dado al cooperar hermanados con el ejército a la gloriosa jornada de hoy; y al mismo tiempo le ruego acepte mis calurosos plácemes por la eficacia militar de los elementos que V. E. como ministro manda dignamente.

El ministro de Marina ha contestado al general Aizpuru en la forma siguiente;

Agradezco profundamente la felicitación que me ruega transmita al comandante general de la escuadra de Africa, así como a las dotaciones de sus buques por la cooperación que han prestado al ejército en la jornada de hoy; pudiendo asegurar a V. E. que consideran, así como yo, como la mayor recompensa que pudieran obtener que su ayudante haya sido eficaz para el heroico ejército, que en esta ocasión, como en tantas otras, tan brillantemente se ha conducido en servicio de la Patria. Por cuyo hecho ruego a mi vez envíe mi felicitación y la de la Marina al comandante general de Melilla y al ejército de su mando.

Se calcula en 18.000 los hombres que han tomado parte en la operación.

De Dar Quebdani salieron dos columnas, que fueron las que llevaron el peso de la acción.

Otra, de cuatro mil hombres, partió de Kandussi, dirigiéndose por el antiguo camino de Annual, donde los rebeldes ocupaban una línea de defensa en un morabito, dentro del desfiladero de Izumar, en la cresta de Yebel Udía.

La cuarta columna procedía de Tafersit y se puso en combinación con la del coronel Morales.

La quinta columna al mando del coronel Vera, se dirigió a tomar parte del territorio insumiso de M'Talza.

## DEL MUNICIPIO

### El centenario de Riego

Ayer hemos visto en la Secretaría del Ayuntamiento una instancia que firma don José Castané, en la cual se interesa del Ayuntamiento la celebración de unas fiestas en honor del bizarro militar conquistador de las libertades constitucionales.

El escrito, que llena las cuatro caras del papel oficial en que va hecha la exposición, está razonadísimo, hablando del gran asturiano y recordando la tradición liberal de nuestra región.

Esta instancia pasará a la Comisión de Interior y Festejos. Y no sabemos la suerte que correrá este asunto (pero lo suponemos, vistos los recursos económicos con que cuenta este Ayuntamiento).

Don José Castané debió haberse dirigido, antes que al Municipio, a la Diputación, porque además de ser la obra más propia, tendría la seguridad de éxito. La Diputación ha organizado el Centenario de la Batalla de Covadonga, y otros centenarios de batallas, y no constituiría para los diputados provinciales ninguna novedad organizar un centenario más...

### La fuente de Fompesada

Mientras los ediles que representan el séptimo distrito se entretienen jugando a las habilidades para presentarse ante los electores como merecedores de la gratitud que no tienen por qué esperar, otro concejal que no es del distrito, don Amador Sánchez Azueta, lleva a efecto las obras y hace funcionar la fuente para el servicio público en Cerdeño.

Anteayer ya comenzó a funcionar la fuente de Fompesada, según nos informan en la oficina técnica.

Felicitemos por este nuevo servicio a los vecinos de Cerdeño, servicio muy necesario en aquella parte de la población. Ahora sólo esperamos que les construyan el lavadero.

### Recogida de pan y vino

El Sr. Gomez viene realizando estos días una campaña contra los industriales de mala fé, especialmente de pan.

Anteayer recogió 183 kilos faltos de peso, y hoy 222 por el mismo motivo.

También el Sr. Gomez nos dijo que estaba realizando igual campaña con los industriales de bebidas, pero que no hacía excepción para nadie, como alguien quiso decir, sino que todos serán sometidos a la misma inspección. Advertiéndole—continúa—que al sospechoso se le inspeccionará con más asiduidad.

Nosotros hemos de alentar al señor Gomez a que prosiga ese camino, que habrá de procurarle muchos plácemes.

### Orden del día para la sesión de mañana

Lectura del acta anterior y excusas si se presentaran.

Extracto de acuerdos tomados por la Corporación en el mes de Julio próximo pasado.

Instancia de D. J. Fernández, en solicitud de licencia para reedificar una casa suya en el Campo de los Reyes.

Idem de D. M. Alvarez, para elevar un piso a una casa suya en la carretera que desde la Silla del Rey va a la Argañosa.

Idem de D. V. García, para otro piso en casa suya de la misma vía que la anterior.

Idem de D. A. Cimadevilla, en solicitud de concierto para pago del impuesto de espectáculo de un cine en Colloto.

Idem de D.ª Rafaela y D. Angel Naves, sobre derecho a arriendo de un aguadocho del Campo de San Francisco, frente a la calle de Turen.

Moción de la Comisión de Beneficencia, sobre la forma de proveer interinamente una vacante de médico de la Casa de Socorro.

Moción de la Comisión de Interior, proponiendo se suscriba el Ayuntamiento a la Enciclopedia Universal Ilustrada de España.

Informe de la Comisión de Interior, en oficio del Sr. Secretario sobre reconocimiento de años de servicios para los derechos pasivos.

Cuentas, Preguntas e interpellaciones.

### La Comisión de Industria y Comercio

La Comisión de Industria y Comercio viene estos días organizando los puestos públicos y ambulantes establecidos en los mercados, para llevar a ellos el mejor orden y aseo en la presentación de las mercancías.

En la Plaza de los Trascorales se trazaron los sitios correspondientes a las necesidades de cada industrial, prohibiéndoles terminantemente ocupar más sitio de lo trazado.

En la Plaza del Progreso se dispuso que los frentes de los puestos permaneciesen libres de todo obstáculo y colocasen sus mercancías en los estantes, conforme se dispone por las Ordenanzas municipales.

# Perseverancia en el error

Nadie negará a nuestros Gobiernos la virtud de la perseverancia en el error. Hemos quedado en que algunas de las posiciones que hubimos de evacuar cuando el desastre de Annual, por la imposibilidad de resistir en ellas sin agua y sin viveres ni esperanza de convoy, habían sido mal elegidas, por su aislamiento, con muy malos caminos casi todo el año intransitables y dominados por el enemigo. Una de éstas posiciones era Afrau, que entonces fué sitiada, y de su guarnición, que hubo de defenderse heroicamente, se salvó muy poca gente, que pudo tomar la playa. Después de ésta enseñanza, a los años, hoy, hemos vuelto a Afrau, posición situada en un acantilado, batida en su interior por una altura de doscientos metros, dominante también de la aguada, que está a dos kilómetros. Y en Afrau estamos hoy otra vez sitiados, dominados por el enemigo y sin poder hacer aguada. ¿Somos o no somos perseverantes, constantes y contumaces? Y lo que decimos de Afrau, aplíquese también a Tifarautin, posición que hace ocho días que está situada por los rebeldes, falta de agua y de viveres.

La situación crítica de estas posiciones, a la que hemos llegado porque, sin duda hemos perdido la cabeza, y ni de la sangrienta experiencia de hace dos años, hemos querido servirnos, nos obligó a movilizar tres columnas que no pudieron realizar el objetivo de hacer llegar el convoy a ambos puestos sitiados, rompiendo el cerco; pues el enemigo, situado en las alturas y perfectamente atrincherado, pudo impedirlo con su nutrido fuego, haciéndonos unas seiscientas bajas. Así continuaron aquellas posiciones comprometidas el domingo, el lunes y el martes, sin que hayamos podido ordenar las cosas para acudir en su auxilio antes del miércoles, y a la hora en que escribimos éstas líneas, estarán nuestras tropas batiendo a los sitiadores para dominar la situación.

No dudamos que se ha de conseguir, pues, aunque tantos y tan graves errores venimos registrando en la dirección política y militar en Africa, no podemos concebir que, con los elementos allí acumulados, y no haya una cabeza que los organice para la victoria, estando, como está el ejército de Africa, ávido de luchar y salir de la desairada situación en que el Gobierno le tiene. Si éste tu-

viese que determinar los objetivos de la operación, si desconociera el acierto; pero los objetivos no impuestos, porque es el moro quien tiene la iniciativa, y por nuestra parte se trata de salvar dos posiciones que el enemigo tiene sitiadas. Es numeroso, está muy preparado, muy bien armado, que para nosotros hemos dado tiempo y dinero, que el combate ha de ser duro y ha de costar bastantes sensibles bajas; pero, repetimos, que confiamos en que los objetivos serán realizados y no queremos pensar en que, segunda vez, tengamos que retroceder nuestras columnas sin conseguir y quedadas aquellas posiciones en que de rendirse.

¿Y después? Para después, como sabemos, como conocemos, a este Gobierno, que es el que más se ha negado en perseverar en el error, tenemos absolutamente ninguna confianza; sabemos que todo va a ser lo mismo, porque la inconsciencia que en las alturas, y Abd-el-Kader después del combate, reorganizará sus fuerzas, reparará sus trincheras, mientras nuestras tropas, inactivas porque así lo manda el Gobierno, dejan hacer, hasta que, ya bien puesto, ataca, cerca otra posición obligándolas a salir para volver seguidas a sus tiendas, contar en las bajas y pedir al pueblo soldado para cubrir las... La inconsciencia tal que el ministro de Estado, veranea placidamente en San Sebastián, a la vista de dos posiciones sitiadas por el enemigo, compromedísimas sus guarniciones, a la vista de dos columnas que fueron a ser rretreras y han tenido que retroceder con cientos de heridos, ha dicho no había motivo para interrumpir el alegre veraneo, que nada extraordinario ocurre y que el Gobierno su marcha.

Es decir, que nuestros ministros están satisfechos de sí mismos, y no pedirán al enemigo una tropa para retroceder hasta el Kert, Melilla o hasta Málaga, previa confesión de su incapacidad, o bien cierta, y que nos está consiguiendo a esa solución abandonando de deshonra y de bochorno, y tampoco toman la iniciativa de combatirle. Seguirán así, a la deriva, sin disminuir aquel ejército diciendo que sin aumentar sus efectivos, limitándose a pedir al pueblo soldados para... cubrir bajas.

## EL ENCANTO FRUCLA

PRIMERA CASA EN CAMISERIA DE CABALLER

### Conferencia Astur-Americana

D. Rafael Calzada, representante en Navia de la Comisión organizadora, remite a ésta la siguiente lista de adheridos:

- D. Carlos Peláez, D. Rosendo Menéndez, D. Félix Infanzón, D. Luis Bárcena, D. Emiliano Cepeda, don Francisco Rodríguez, D. Emiliano Jardón, D. M. Isidro Menéndez, don Adolfo Pérez, D. Manuel Pérez González, D. David Rodríguez, D. Manuel Luita, D. Benigno Blanco y D. Angel García.

Han enviado las ponencias el Excelentísimo Sr. D. Angel Pulido, Académico de la de Medicina, Senador del Reino, respecto al Sanatorio para emigrantes que regresen de América. El Director de la Normal de Maestros y el Director de la Escuela graduada aneja a la Normal de Maestros, referente a la Escuela de emigrantes. Y la señora doña Isabel Maqua de Carrizo, viuda de Menéndez de Lúcar, sobre el tema: «Actuación de la mujer asturiana para la creación de una Sociedad protectora de emigrantes».

**CASA NATALIO**  
Vestidos punto de seda  
Gran moda a 130 ptas.

**LA ESMERALDA**  
Relojería  
Joyería  
Cimadevilla, 8 - Teléf. 6-76

**MONTES**  
SASTRERIA  
CIMADEVILLA, 34

### TOROS Y TOREROS

#### Una corrida para Sa Mateo

Después de laboriosas gestiones, se ha llegado a un acuerdo con la comisión de festejos para la organización de una fiesta de toros en el día clásico de Sa Mateo.

Sin perjuicio de hacer historia de cuanto sobre el particular acontecido, diremos que se constituyó una empresa por varios estimados ovetenses, que en otras ocasiones entendieron con acierto en los menesteres de toros.

Se proponen estos buenos amigos organizar una corrida de toros para el día 21 de Septiembre a base de una primera figura. Las cosas salen bien rodadas, ganizarán otro festejo más de destajo.

Han comenzado sus trabajos con la mayor actividad y entusiasmo, al objeto de poder hacer público el cartel confeccionado en los primeros días de Septiembre.

Los organizadores cuentan con la simpatía de los ovetenses, ella habrán de corresponder seriamente ofreciendo lo mejor que pueda disponerse dadas las circunstancias en que se ha confeccionado el cartel.

Nosotros les prometemos más decidido concurso para mayor éxito de sus trabajos.

**DROGUERIAS BRAG**  
Casa Central: Argüelles, 9. Sucursal: Urvía, 24.  
Drogas industriales y medicinales, peles pintados, pinturas, barnices, material eléctrico, perfumería, material y extranjero, aparatos de aseo, brochas, cepillos, pinces, ortopedias, godones y gasas.  
Artículos fotográficos, productos...

**CÉSAR LÓPEZ**  
Taller de Joyería  
CONSTRUCCION Y REFORMA DE ALHAJAS  
Universidad, 6. - Teléfono, 7 OVIEDO

**ZARAGOZA Palace-Hotel**  
Pensión desde 12 pesetas  
Agua corriente, caliente y fria

**ABADIE**  
15 CENTIMOS LIBRITO

Depositarlos para León y Asturias:  
**Díaz y Alonso Hermanos-OVIEDO**

**OPOSICIONES A ESCUELAS**  
-- Academia preparatoria  
Colegio San Luis Sra. Susana, 6 OVIEDO

# DE ESPAÑA Y EXTRANJERO

## Gijón, el abastecimiento de aguas y la Junta de Obras

Antes de formular un plan de abastecimiento de aguas apropiado a nuestra villa, he querido justificar según informes químicos, que las aguas de La Camocha pueden ser utilizadas para usos domésticos y que nuestro manantial de Llantonos es de agua de muy buenas condiciones de potabilidad. Ya puesto en este punto, entraremos en las condiciones generales.

Nuestro Ayuntamiento ante las penurias de la escasez de agua, más pronunciada este año que los anteriores, se ve precisado a de un modo definitivo entrar en el estudio y abastecimiento de un servicio público de tan extremada importancia, como es este del abastecimiento de aguas. Debe emprender por dividirlo en dos partes.

Primer plan.— Procurar que el año próximo tengamos agua, que evite una situación de apurada escasez resolviéndola con sus propios recursos.

Segundo plan.— Abastecimiento definitivo de aguas potables de primera calidad, contando con una población de 130 a 150.000 habitantes, con un rendimiento de 50 litros por persona y día, y un consumo industrial seis veces mayor que en el día. Este plan debe estar dentro del general de alcantarillado, reforma de población, proyectos de ensanche y cuanto se juzgue mejor, que al ser obra nueva debe ser excluida de los presupuestos anuales, unificando las deudas y viendo si un empréstito de 20 a 25 millones es suficiente para desarrollar ese plan totalmente.

En el primer plan, no son necesarios estudios de largo tiempo, en cambio en el segundo, son precisos proyectos y concesiones que por intervenir en ellos los técnicos es admisible darles plazos para que los estudios no sean superficiales, sino de fondo y concienzudos. A ambos planes el Ayuntamiento debe requerir el auxilio de la Junta de Obras, pues tanto el puerto del Musel como el local carecen de agua y no será posible dotarlos de la abundancia que se precisa, sino es asociándose la Junta al Ayuntamiento.

El puerto del Musel se encuentra hoy en una situación de falta de agua, aún de más apremio que el vecindario y en igual situación el puerto local. Las tripulaciones de los buques les falta el agua precisa para beber y las calderas fué necesario llenarlas con agua del mar; deo de citar casos concretos de escasez porque, vergüenza da el pensar que a esa Junta pertenecen armadores y consignatarios, quienes han dejado pasar los años sin fijar la atención en estos casos. Es posible que ellos, interesados en negocios de suministros de aguas a los buques, les convenga que Gijón pase por esa vergüenza, pues así en sus manos está el negocio fabuloso de las aguas del puerto, en el que cobran 4 y 5 pesetas por metro cúbico les deja un importante rendimiento.

El Sr. Ingeniero Jefe de la Junta debe el mismo acudir al Ayuntamiento en busca de la solución del abastecimiento de los puertos, porque pensar que los proyectos que tienen estudiados en la Junta, son suficientes, es pasar por el error de creer que el puerto no va a ser más que lo que es hoy. La Junta tiene fondos disponibles, el Ayuntamiento medios para buscarlos, como lo probaré, y así la Junta viene con su ayuda material, más la valiosa cooperación de sus técnicos. Seguir sin agua en el puerto, es buscarnos el descrédito natural y ya hasta con la que nos proporciona el desastre de su construcción, más sus errores proyectos, que es preciso ir subsanándolos hoy, ante la realidad de los hechos consumados.

No será preciso un gran requerimiento para que la Junta se dé cuenta de que debe asociarse al Ayuntamiento, pero si no ocurriera esto, el alcalde de Gijón debe dirigirse a dicha entidad, bien a

su Presidente o bien a su Director, para que presten su cooperación eficaz.

El consumo de agua en el puerto, cuyo precio mínimo no debe bajar de 2,50 pesetas, tanto en el Musel, como en el puerto local, es un ingreso de importancia y esta cifra no es exagerada, pues hoy día el Ayuntamiento cede a los proveedores el agua a una peseta y ellos lo venden, el que menos a 2,50 y la mayor parte a 4 y 5 pesetas, eso sin contar la falta de una medida exacta en la entrega. Pero tanto el Ayuntamiento como la Junta, deben contar con la parte favorable que les puede conceder la siguiente disposición.

«Auxilio o subvenciones para la ejecución de obras de abastecimiento de poblaciones. R. D. 20 de Diciembre 1920, declarando aplicable el de 27 de Marzo 1914. Artículo 1.º El R. D. de 27 de Marzo de 1914 y las disposiciones posteriores dictadas para su interpretación y complemento, son aplicables a los casos en que, por carencia de aguas manantiales, sea preciso alumbrar las subterráneas acopiar fluviales, transformar las insalubres mediante procedimientos mecánicos o químicos y elevar unas y otras.»

Vamos a entrar ahora en el estudio de los dos planes y no se crea que soy partidario de desechar las aguas del Peranchu. Todo lo contrario, como iremos viendo en sucesivos artículos.

GERMAN DE LA CERRA

## SOLDADOS A MARRUECOS

Los de cuota.—El espectáculo de ayer.—Saldrán en el mixto de hoy por la mañana

Ayer, especialmente después del mediodía, comenzó a circular por la ciudad la noticia de que los soldados de cuota que debían cubrir bajas en el segundo batallón del Príncipe, que se halla en Marruecos, saldrían en el tren correo de la tarde para su destino.

Algunos de los soldados así también lo afirmaban, y el rumor tomó visos de verosimilitud, al ver a aquellos en traje de uniforme, con morral y correaje.

Sin embargo, a las dos de la tarde, en el Cuartel de Pelayo, ni se desmentía ni se confirmaba la noticia. Parecía desconocerse el momento de la partida.

A pesar de las contradictorias versiones, desde las tres de la tarde comenzaron a llegar cientos y cientos de personas a la estación del Norte, mostrando gran impaciencia según avanzaba la hora, teniendo todos los grupos fija su vista en la calle de Uria y Avenida de Santander.

Al fin, a las cuatro menos diez minutos, se divisó por la aludida Avenida un grupo de soldados a quienes solo faltaba el armamento: eran los cuoteros, que pronto se vieron rodeados de familiares, amigos y curiosos. En los rostros de todos se reflejaba el sentimiento por la partida.

Cuando los soldados formaban en la plazuela de la Estación y las despedidas eran más emocionantes, se dio orden de desfile por aplazarse el viaje para hoy, jueves, a las nueve de la mañana.

La orden causó alguna contrariedad, sin duda por aquello de que «los malos tragos deben pasarse pronto» y por las lágrimas y sentimientos que implican una nueva despedida.

La Voz de Asturias desea a los expedicionarios mucha suerte allá por tierras africanas, así como pronto y victorioso regreso para bien suyo y satisfacción de sus amantes familias. Hasta luego, les decimos.

## Casa Noriega

COMIDAS Y BEBIDAS

En los bajos del «CASINO», frente a los jardines de la calle de San Juan.

NO CONFUNDIRSE

LIMPIEZA, ECONOMIA Y ESmero

## CHICO

para recados.—Se necesita uno.—Calle San Francisco, 2, principal.

## Notas de Santander

(POR TELEFONO)

Despachando

El Rey permaneció toda la mañana en su despacho, firmando varios decretos que habían llegado en la valija de Madrid.

Luego despachó con su secretario particular D. Emilio María de Torres.

### Nuevo ayudante

Hoy se ha presentado al Rey su nuevo ayudante el capitán de fragata D. José Jáuregui, que viene a sustituir al Sr. Utrera.

### Esperando a López Muñoz

Mañana se espera al ministro de Gracia y Justicia, que viene con objeto de asistir a la fiesta hispano-americana que pasado mañana se celebrará en el Teatro Pereda.

Mañana, jueves, asistirá también a la inauguración de la estatua de Menéndez y Pelayo, cuyo acto se hará con gran solemnidad.

### Audiencia regia

El Rey ha recibido en audiencia al conde de Mansilla, al Obispo titular de Chile monseñor Recker, viuda e hijos de Alvear y don Gonzalo Lavín Növal.

Este último hizo entrega al Soberano de un artístico pergamino que le dedica la nueva Academia Heráldica.

### El Príncipe y los infantes

El Príncipe de Asturias pasó en automóvil por la población.

Los infantes estuvieron por la mañana en la playa.

### No hay voto de censura

El Ayuntamiento celebró hoy sesión, desestimándose un voto de censura que se había presentado contra el alcalde.

## Desde Barcelona

(POR TELEFONO)

Agresión

A las nueve y media de la noche fueron asistidos en el Dispensario de la barriada de Hostafranch, Leopoldo Planell, domiciliado en la calle de Matas, y Mercedes Pardo. El primero es dueño de una fábrica de cristales establecida en el número 9 de la calle de Riego.

Ambos presentaban heridas de armas de fuego, que les fueron ocasionadas por unos desconocidos al pasar el Sr. Planell en automóvil frente al número 18 de la calle de Riego.

Se supone que los desconocidos hicieron los disparos desde la Plaza de Huesca.

Ha sido detenido Ventura Jimenez, de 28 años, como supuesto complicado en la agresión.

## Montero Villegas, enfermo

(POR TELEFONO)

Madrid.—Se encuentra gravemente enfermo en París don Avilino Montero Villegas, hermano político del presidente del Consejo.

Había llegado de Suiza, donde pasó una temporada atendiendo al restablecimiento de su salud.

## Por los mercados

Precios para hoy en la «Pescadería Cantábrica».

Bonito muy fresco, 2,25 pesetas.  
Merluza superior sin hueso, 5.  
Idem cola de un kilo, 4,75.  
Idem idem medio kilo, 2,25.  
Pescadilla superior, 1,75.  
Idem buena, 1,50.  
Raya fina, 0,50.  
Idem corriente, 0,25.  
Calamares de rellenar, 1.  
Idem de picar, 0,75.  
Cabras, 1.  
Chicharros grandes, 0,50.  
Boga, 1,50.  
Pisón, 2.  
Langostas vivas, 4,50.  
La merluza de primera de gran altura y muy fresca, por piezas, para hoteles, fondas, restaurantes, casas de huéspedes, de comidas, de viajeros, colegios y conventos, a 4,25, y todos los demás pescados y mariscos con un descuento del 10 por 100, sirviéndose los pedidos a domicilio.  
Poco pescado.

## El lavadero de Cerdeño

REMITIDO

Sr. Director de LA VOZ DE ASTURIAS.

Muy señor mío y distinguido amigo: Como soy suscriptor, y por lo tanto, lector asiduo del diario que usted tan dignamente dirige, me entero de los distintos comunicados que firman respectivamente mis compañeros de Corporación municipal señores Sánchez Alzueta (don Amador) y Fernández (don Sabino), y como en ellos me considero indirectamente aludido, creo un deber intervenir con el objeto de poner en claro alguno de los puntos señalados por dichos señores.

Debo de manifestar que sin conocer el pacto que en principio tenían los repetidos señores Sánchez y Fernández, y allá por el mes de Marzo pasado, me levanté en una sesión del Ayuntamiento para hacer saber a la presidencia y Corporación en general que la fuente y lo que pudiéramos llamar lavadero de Cerdeño constituían un serio peligro para la salud de aquellos vecinos, puesto que según mis noticias, las aguas que por allí discurren bajan contaminadas con residuos de algunos retretes, y como se trataba de un caso de sanidad e higiene que merecía abordarlo con verdadera urgencia, entendía este humilde concejal que no hacía falta proceder a trámites reglamentarios, como son Mociones, etcétera.

Dice el señor Fernández (don Sabino) en su remitido, que su criterio es apartarse de todo aquello que se parezca a política, y a eso no tengo más remedio que decirle, con todo el respeto que me merece, que lo hecho por él es un caso de verdadera habilidad política, a la par que inocente y sin resultado positivo, puesto que para conseguir éste es corriente emplear la habilidad en el punto final de toda gestión y nunca en los preliminares.

Yo, que particular y políticamente tengo el honor de representar la mayor parte de los vecinos de Cerdeño según quedó demostrado en las pasadas elecciones de concejales—estaba dispuesto a aceptar el pacto, que como digo antes, tenían los señores Sánchez y Fernández, porque las mejoras de los pueblos se realizan con más rapidez cuando hay completo acuerdo entre sus representantes.

La tarde que el señor Fernández (don Sabino) promovió al señor Sánchez—en su despacho de la Tornillera—esperar a que éste terminara de hacer los planos del lavadero famoso, para firmar juntos la moción que habían de presentar al Ayuntamiento, también mi insignificante persona se encontraba en el simpático barrio de Cerdeño (que casualidad!) comentando con aquellos vecinos el asunto del lavadero—que ellos llaman foco de infección—les manifesté mi propósito de presentar una moción encaminada a resolver de una vez y para siempre tan manoseado asunto; al oírme decir esto, se me adelanta un querido y particular amigo para rogarme como señaladísimo favor que no la presentara porque en aquel momento (y aquí me enteré de todo) estaban en el despacho de la Tornillera los señores Sánchez y Fernández tratando del caso para presentarla firmada por todos.

En vista de esto, le prometí solemnemente al amigo no hacer nada hasta tanto no se acordara el asunto entre todos los compañeros de distrito, junto con el señor Sánchez, y cuál no sería mi sorpresa cuando en la primera sesión del Ayuntamiento oigo dar lectura a la moción firmada por don Sabino Fernández. ¿Es esto político o apolítico?

Alega también el señor Fernández (don Sabino) que razones poderosísimas expuestas por una comisión de vecinos, le obligaron a presentar la moción sin demora alguna; y yo me atrevo a preguntar al señor Fernández: ¿Las razones de tal magnitud que señala, no serían las manifestaciones hechas por mí a aquellos vecinos de presentar yo la moción y en aquella ocasión que ignoraba el compromiso que había entre usted y el señor Sánchez? No lo sé, pero estoy seguro de haber cumplido un deber de conciencia y caballerosidad demostrando a la vez, que sé respetar las promesas que hago a los amigos.

Y para terminar me permito hacer un llamamiento a los señores concejales, mis queridos compañeros, para que dejando de rencillas procuremos todos llevar a cabo esta obra tan prolifera discutida que tanto beneficiaría los intereses y la salud del populoso barrio de Cerdeño. Gracias señor director y querido

amigo y sabe puede disponer como guste de su afectísimo y atento servidor que su mano besa.

Enrique Fernández Granda.  
Oviedo 22 de Agosto de 1923.

## LAS CASAS BARATAS

### Visita de inspección

En la tarde de ayer hicieron una visita de inspección a los diferentes grupos de casas baratas, construidas en esta ciudad, los distinguidos miembros del Instituto de Reformas Sociales Sres. Junoy, Pérez Infante y Casals, llegados a Oviedo en el día anterior.

acompañados de varios representantes de la Cooperativa obrera visitaron los citados señores los grupos de casas que dicha entidad ha construido en el barrio de la Tenderina y en el Fresno, mostrándose complacidos los delegados del Instituto de Reformas Sociales por la exacta observancia que la Cooperativa obrera hace de todo lo preceptuado sobre las construcciones de esa clase de viviendas.

La misma impresión han sacado de la visita a las casas que la Cooperativa de obreros armeros ha levantado frente a la Fábrica nacional de armas.

Pasadas las cinco de la tarde llegaban los prestigiosos delegados del Instituto a la Colonia de la Prensa.

Por la circunstancia de hallarse los periodistas ocupantes de las casas consagradas a recoger informaciones para sus respectivos periódicos, han tenido el sentimiento de no poder recibir y saludar con el afecto y respeto que se merecen a los dignísimos representantes que les honraban con la visita a sus casas.

Sin embargo, nos consta que fueron atendidos inmediatamente en sus deseos, visitando detenidamente una de las casas (que es lo mismo que visitar las seis, porque son iguales) y recorriendo después la finca, en la que han podido apreciar las obras de urbanización que ha realizado la Cooperativa de la Prensa.

Reciban los Sres. Junoy, Pérez Infante y Casals nuestro afectuoso saludo de bienvenida, deseando lleven de su visita la más grata de las impresiones.

## DE LA DIPUTACION

### Nuevo impuesto

El señor Gobernador remitió a informe de la Comisión provincial, el expediente instruido por el Ayuntamiento de Laviana en solicitud de que se le autorice para gravar con un arbitrio extraordinario las maderas que se introduzcan y se consuman en aquel concejo durante el presente ejercicio.

### Una demente

La Diputación provincial de Santander, por conducto del Gobernador civil participa a la de Oviedo que desde 3 de Julio último se halla recluida en el Manicomio de aquella provincia la demente Cristina Pesquera Diaz, natural de Nueva (Llanes), la que será enviada a Oviedo para su ingreso en este Manicomio, enviando a la vez la cuenta de gastos de estancias que deben satisfacerse con cargo a los fondos de la provincia a que pertenece la enferma.

## De Clases Pasivas

En la Delegación de Hacienda de esta provincia se recibieron ayer las siguientes resoluciones de Clases pasivas:

—Disponiendo que la pensión que percibe por la Tesorería de Hacienda de Oviedo don José Cueto Fernández, segundo teniente de Voluntarios movilizados, deje de abonarse por la misma y continúe por la Central, en Madrid.

—Trasladando a Lugo la pensión que percibe en Oviedo don Martín Rodríguez Vara, carabínero retirado.

—Jubilando con 1.200 ptas. anuales, abonables desde 16 de Diciembre de 1922, al Celador del Cuerpo de Telégrafos don José Rodríguez.

—Declarando a doña Felisa y don Arturo Eguen Estremera, huérfanos del capitán don Flaviano, con derecho a suceder a su difunta madre en el percibo de la pensión anual de 625 pesetas, la primera mientras continúe en estado de soltería, y el segundo hasta que cumpla los veintitres años de edad.

—Trasladando a Oviedo la pensión mensual de 150 pesetas que percibe

por la Tesorería Central de Madrid don Santiago Alvarez Barro, primer teniente de infantería.

—Fue declarada doña Adela González-Solis Torre, huérfana de don Pedro, con derecho a suceder a su madre doña Eugenia Gómez Calderón, en el percibo de la pensión anual de 375 pesetas.

## IMPRESIONES

### Paseos por la ciudad

Los sin trabajo

Al pasar ayer a mediodía por las proximidades de los Alamos, el periodista fué rodeado por un grupo de obreros.

Uno de ellos, de avanzada edad, rompió a hablar, diciendo:

—Deseamos que V. se ocupe de nosotros en el periódico.

—Y, ¿qué he de decir yo? ¿Qué es lo que proyectan o pretenden?

—Como proyectar, nada; lo que pretendemos es que se nos facilite trabajo.

—¿Qué oficio tienen?

—El de labrante en piedra, hoy tan poco favorecido.

—¿Hace mucho tiempo que se hallan parados?

—Bastante por desgracia. Esta situación resulta insostenible.

—¿Quién puede actualmente facilitarles trabajo?

—El Ayuntamiento, desde luego. Todas las losas de la acera de la calle de Uria, en la parte comprendida entre el Café de «La Paz» y la Estación del Norte, precisan ser removidas por completo, picándolas y labrándolas, pues ya se hallan gastadísimas. La obra no es de romanos, pero proporcionaría trabajo para unos meses. Mientras, los señores Arquitectos, terminarían los detalles de los diversos proyectos que tienen encomendados y que se retrasan en entregar. Resuelto esto, ya hay obra para todo el invierno y bien entrada la primavera. ¡El invierno es temible para nosotros!

—Es que el Ayuntamiento ha pensado en sustituir la acera a que aluden por otra de cemento.

—Pensar, sí lo habrá pensado, pero el proyecto no es para viable. Costaría bastantes miles de pesetas que deben aportar los propietarios; y aún cuando solo se trate de un adelanto metálico, es muy difícil hoy «soltar la mosca» al vecino. Además, lo que nosotros pretendemos es obra que no se pierda, pues, en el caso de que los propietarios y el Ayuntamiento llegaran a entenderse, la losa, ya trabajada, en excelentes condiciones, puede aplicarse a calles donde falta acera, o si la tienen, es malísima, impropia de vías bastante céntricas de la ciudad.

—¿No han visitado al Alcalde para recabar disponga el promover obras municipales?

—Aún no; pero lo haremos con toda premura.

—Pues no perder tiempo, y que la suerte les acompañe. Por mi parte, prometo transcribir a las columnas del periódico esta conversación; desde luego abogo por que se recomponga ese acera de la calle de Uria, mejora por la que ya he abogado al iniciar los «Paseos por la ciudad». Mi voto, es, pues, en su favor.

## Golegio de San Luis de Pravia

De 2ª enseñanza y Escuela de Comercio

Acreditadísimo por la fama de sus profesores y gran economía. Solo cobra por enseñanza y pupilaje de los alumnos internos ochocientos diez pesetas.

## Casa dedicada

con especialidad

a la confección de camisas a

:: la medida ::

CAMISERIA INGLESA URÍA, 34 OVIEDO

EN EL "ARCO IRIS"

¿Por qué es cliente seguro el que prueba nuestro CHOCOLATE IDEAL? Porque el público encuentra sobre los demás similares, ser por la gran selección de sus artículos el de más poder nutritivo y por su esmerada elaboración el de más exquisito paladar, por lo que resulta el alimento más completo.

EN "LA SUIZA"

# INFORMACIONES DE LA REGION

## "LA VOZ" EN GIJON DESDE AVILES

### INFORMACION

#### Muerte de un concejal

Victima de rápida dolencia ha fallecido el concejal reformista de este Ayuntamiento don Corsino García.

#### Acuerdo de un Sindicato

El Sindicato del Transporte (Sección de cargadores (Gijón-Musel) acordó en reciente reunión considerarse como esquirolas a los obreros que continúan trabajando en los barcos para el señor Viedma, y dar a conocer sus nombres al resto de la organización para que esta los juzgue.

#### Nuevo local

Desde ayer miércoles han quedado instaladas en los amplios y hermosos bajos del local número 48 de la calle Corrida las oficinas del Banco Gijonés de Crédito.

#### Adquisición de un chásis

Ayer por la mañana se celebró en la Alcaldía un concurso para adquisición de un chásis para una camioneta automóvil destinada al servicio de bomberos.

Solo presentaron un pliego los señores Martínez y Carrión, ofreciendo uno de la marca «Ford».

#### La cuestión de las aguas

Cumpliendo acuerdo del Ayuntamiento en la sesión del martes, el señor Pérez y Cofiño nos dijo que había convocado a la comisión de aguas para que redactase las condiciones y prentos necesarios para el concurso de anteproyectos de abastecimiento de aguas que abrirá el Ayuntamiento.

También se oficiará a los señores Felgueros para que soliciten del Ayuntamiento la autorización necesaria para realizar por su cuenta obras en La Camochea a fin de que puedan participar en ese concurso de anteproyectos ya que tienen la seguridad de encontrar aguas en condiciones de potabilidad.

#### EN EL ACREDITADO RESTAURANT

**MERCEDES**  
de Gijón encontrarán diariamente Fabada, Paella y gran variedad de platos, todos caseros. — Espléndidas habitaciones.

LIBERTAD, 14. Teléfono, 728

#### El alcalde a Oviedo

Con motivo de haberse trasladado a Oviedo el alcalde en propiedad señor Fernández Barcia, ocupó ayer la alcaldía el primer teniente alcalde señor Pérez y Cofiño, quien envió a la familia del concejal señor García Tuero que acababa de fallecer el telegrama de pésame en nombre del alcalde de la Corporación y en el suyo propio.

#### Oficio a la compañía del gas

Por la alcaldía se ofició a la compañía Popular de Gas para que en el futuro no abra zanjas en la vía pública sin antes comunicarlo a la alcaldía para que ésta ordene efectuar la inspección necesaria.

También se le prohíbe que los transportes de carbón lo haga por la carretera de la Costa a fin de evitar que estropee el pavimento.

#### La Consolación

Con motivo de celebrarse el domingo la fiesta de la Virgen de la Consolación que se venera en la capilla del Hospital de Caridad el sábado se celebrará una espléndida verbena en la calle de Cabrales y en la de Domínguez Gil.

La comisión de festejos que la organización solicitó de la alcaldía el concurso de la banda de música.

#### Dos banquetes a don Melquiades

La Directiva de este Real Club tiene el honor de poner en conocimiento de los socios que han manifestado deseos de ofrecer un homenaje a su huésped conocido y excelentísimo señor don Melquiades Alvarez, que, hechas las gestiones pertinentes cerca de dicho excelentísimo señor, nos encargamos de constar su infinito agradecimiento por tan espontánea atención, y al propio tiempo, que por ser costumbre inveterada en él, no contaba aceptar otra invitación, sino la que por tradición le brindan anualmente sus íntimos amigos; pero que en prueba de gratitud y no debiendo sustraerse a un acto de compañerismo, aceptaba complacido todo lo que no salga de los límites de la más estricta intimidad y entre socios.

Con este grato motivo e interpretando fielmente tan honrosa distinción, la Junta Directiva propone obsequiar a tan significado socio de este Real con un almuerzo íntimo que tendrá lugar en el pabellón de Santa Catalina, el sábado 25.

El domingo, en el amplio salón del Gran Kursaal, el Círculo melquiadista dará un banquete como

#### Homenaje a su ilustre presidente

honorario don Melquiades Alvarez.

#### Una verbena

El sábado por la noche tendrá lugar, en el campo de los señores Vetterra y Cangas (frente a la Compañía de tranvías) una gran verbena de carácter benéfico, organizada por los tranviarios.

Amenizará el espectáculo la orquesta de ciegos y organillos.

#### Exámenes de fogoneros

Ayer, por la mañana, se celebraron en la Comandancia de Marina los exámenes para fogoneros habilitados de maquinistas, resultando aprobados los siguientes:  
D. Rosalino Fernández Hevia, de Luanco; D. Indalecio López, de Cudillero; don Agustín Ponga Martínez, de Tazones, y D. Gumersindo Muñiz Oloqui, de Gijón.

#### El «Alfonso XIII»

Del 1 al 2 de Septiembre llegará al Musel el trasatlántico de la Compañía Española «Alfonso XIII», que procede de la Habana con 75 pasajeros.

A dicho buque se le cambiará el nombre actual por el de «Vasco Núñez de Balboa», que llevará en lo sucesivo.

#### El nombre de una calle

Se ha presentado un recurso de alzada para ser elevado al gobernador civil contra el acuerdo del Ayuntamiento de dar el nombre de doña Rosario de Acuña a la nueva carretera o avenida del Piles a la Providencia.

#### De una alineación

Para ayer tarde estaba convocada la comisión de Policía Urbana a fin de tratar del recurso interpuesto contra la alineación de la calle de San Lorenzo, donde está emplazada la plaza del Adobo, a fin de construir la nueva pescadería.

Como no asistió número suficiente, se citó para el lunes próximo.

**Café Restaurant Cantábrico**  
PASEO DE LA PLAYA  
(Casas de Veranda) Gijón

GRAN SERVICIO POR CUBIERTOS Y A LA CARTA

OOOO

Toda clase de aperitivos, refrescos y helados

CAFÉ SELECTO

COMISION MUNICIPAL DE FIESTAS  
Verano de 1923

NOTA OFICIOSA

Exposición de Pintura Regional Permanente.

Horas de visita: de 10 a 1 mañana y de 3 y 1/2 a 6 y 1/2 tarde.

Hoy, a las nueve de la noche, termina el plazo de inscripción para la regata provincial de traineras. Hasta el momento hay dos inscripciones.

Mañana viernes se celebrará el segundo concurso infantil de figuras en la playa, de 5 a 7 de la tarde. Se otorgarán varios premios en metálico y diplomas.

Lugar de inscripción, Domínguez Gil, 3.

El sábado, como Víspera de la Consolación, se celebrará una verbena en las calles inmediatas al Hospital de Caridad, amenizada por la banda de Gijón.

Para la carrera de caballos que se celebrará en la playa de San Lorenzo los días 5, 6 y 7 de Septiembre próximo, se admiten inscripciones hasta el 31 del corriente en Domínguez Gil, 3.

Hasta la fecha figuran inscritos 9 corredores.

#### SECCION MARITIMA

##### Entradas

Asturu, Begoñako, lastre, Corubión.  
Astur Galaco, pinos, San Cipriano.

Cabo Corveiro, general, Ferrol. Mosquera, general, Santander. Ogoño, cemento, ídem. Vicente Nespral, pinos, Cedra. Lola, general, Avilés. Elgueta, vacío, Bilbao.

##### Salidas

Fornel, general, Ribadeo. Anetxu, carbón, Bilbao. Amada, general, Santander. Recalde, ídem, ídem. Eugenio Durtus, ídem, Barcelona. Urola, ídem, ídem. María, vacío, Freijo. Chico, carbón, Bilbao. Tambre, general, Santander. Cabo Corveiro, ídem, ídem. Antonio, carbón, Valencia.

#### Del incendio del domingo

Los señores herederos de don Víctor y don Carlos Lobo han hecho entrega en la Alcaldía de 150 pesetas para engrosar la gratificación que el Ayuntamiento concede a aquellas personas que más se han distinguido en la extinción del incendio ocurrido el pasado domingo, y de que ayer hemos dado cuenta.

#### Muchacho desaparecido

De su casa paterna, sita en Piedras Blancas (Castrillón), ha desaparecido un muchacho de dieciséis años de edad, llamado José Suárez Vega, hijo de Antonio y María.

Sus señas son: que tiene pecas de la rama en ambas mejillas, ojos grandes, castaños, vestía pantalón mahón, americana de paño verde y boina.

Se ruega encarecidamente a las personas que conozcan su paradero lo comuniquen a su madre doña María Vega, que habita en la carretera de Avilés a Pravia, en Piedras Blancas, o bien a las alcaldías de Avilés o Castrillón.

#### De una huelga

Nos comunican haberse terminado la huelga de los obreros del ferrocarril estratégico Gijón-Ferrol en el trozo que comprende al concejo de Soto del Barco.

Vivamente celebramos la solución.

#### El baile de mantones en el Palacio Valdés

Tendrá lugar hoy en el regio coliseo Palacio Valdés.

Promete, dada la inusitada animación que reina, resultar brillantísimo, concurriendo a él media provincia.

#### Un gran espectáculo

Lo es sin duda el gran Circo Americano titulado «Los pintores traperos», que anteaer debutó en el Palacio Valdés en secciones de tarde y noche.

El distinguido público concurriente a este acto, aplaudió calorosamente el notable trabajo de los artistas.

#### El comienzo de nuestras fiestas

Anteaer, hora de las doce de la mañana, dieron principio las fiestas de San Agustín, anunciándose éstas con el estampido de bombas imperiales.

Por la tarde llegó la banda de Ingenieros de Madrid, dirigiéndose al Ayuntamiento, donde ejecutó una obra.

De siete a nueve hubo audición musical en el Parque del Muelle por nuestra banda municipal, viéndose el Parque concurridísimo, como asimismo lo estuvo la «Verbena Roja» de la noche en la Plaza de la Constitución, amenizada por la notable banda de Ingenieros.

El edificio del Ayuntamiento y el paseo aparecían artísticamente adornados, haciéndose poco menos que imposible el tránsito por el paseo.

#### De quintas

En este Ayuntamiento se ha recibido una cartilla militar que remite la alcaldía de Jerez de la Frontera para ser entregada a Lutzardo Reyes García.

— Los soldados Ramón Fernández Campa, Emilio García García y José Muñiz y Muñiz, pueden recoger en el Ayuntamiento de esta villa sus respectivos pases a situación de reserva.

— También se recibió en el mismo Ayuntamiento otra cartilla a nombre del recluta Guillermo Rosete Sánchez, que remite la alcaldía de Ribadesella.

#### De sociedad

Procedente de Cuba ha llegado a su casa de Vioño (Gozón), el respetable señor don José María García, exjefe municipal del inmediato término y presidente del Club de Cazadores del Cerro en la Habana.

— De Santa María del Mar (Castrillón), regresó a ésta la distinguida familia de don Nicasio Olancendi.

— De Ambiedes (Gozón) la del médico don Alberto Carreño.

— Ha salido para Madrid a incorporarse en el regimiento del Rey el soldado de cuota Armando F. Cueto, quien seguidamente saldrá para África.

EL AMIGO MANSO.

#### De Puerto Vega

##### Ecos de sociedad

De las Academias militares de Toledo y Guadalajara llegaron los aventajados estudiantes don Víctor y don Eduardo Ochoa Olavarieta.

— De Madrid, la ilustrada poetisa señora María Olano, que pasa unos días con su madre política doña Isabelita.

— De Zamora, el apreciable joven don Ramón Funcia.

— Se espera en estos días al bizarro capitán de infantería, don Miguel Jareño y su bellísima esposa doña Cándida Ochoa.

— Para Castropol, su pueblo natal, salió el ilustrado catedrático y culto periodista don Pedro Penzol y su distinguida esposa doña Pilarcita González.

— Pasa unos días en Navia, el virtuoso párroco de Puente Vega, don Hilario Arias.

— Para las Caldas (Oviedo), marchó doña Carmen Fernández de García, del comercio de esta plaza.

— A pasar las fiestas de «La Barca» a Navia, fueron las distinguidas señoritas Carmina y Pilar F. Cotarelo.

— Ha estado enferma guardando cama unos días la encantadora niña Chelito P. Lanza. Chelito ya está mejor, por lo que nos alegramos.

— Después de pasar unos días con la maestra de Foz, marchó a Pravia la distinguida señorita Armanda Rodríguez y a Valdeparees (La Caridad) la monísima niña Amparo.

#### La fiesta de «La Barca» en Vigo

En la ermita donde se venera la imagen de la Virgen de «La Barca», adornada con sumo gusto por manos artistas, se celebró en la mañana del día 15 hermosa función religiosa con la procesión que recorrió el trayecto de costumbre, elevándose durante ella gruesos palenques que atronaban el espacio.

Por la tarde animada romería, amenizada por los músicos de Otur. Mucha gente, grandes bailes, fraternidad, alegría y ningún incidente que lamentar.

El corresponsal.

## DE LUGONES

### Necrológica

La gravísima dolencia que desde hace algún tiempo venía sufriendo la señora doña Adelina Suárez Onea de Fernández, ha tenido funesto desenlace a las seis y media de la mañana del día de ayer.

Pertenecía la finada a muy estimada familia de la «La Granja» (Oviedo) que cuenta con muchas simpatías y distinguidas amistades, entre las cuales la noticia de su fallecimiento ha de producir dolorosa impresión.

La conducción del cadáver que se verificará hoy, a las 6 de la tarde, al cementerio de Lugones, seguramente constituirá una gran manifestación de duelo.

De todo corazón nos asociamos a la honda pena que en estos momentos sufre su desconsolado esposo, D. Belarmino Fernández, padres, hermanos y demás familia, entre los cuales contamos con muy queridos amigos.

Reciban todos nuestro pésame más sentido.

### Funerales

Hoy jueves, a las diez de la mañana, tendrá lugar en la iglesia parroquial de esta localidad, los funerales por el alma de la virtuosa señora doña Adelina Suárez de Fernández.

Antonio.

## CHALET

En lo más céntrico de la población se alquila uno, de moderna construcción y con instalaciones de cuarto de baño, calefacción, etc.

Para informes: Fotografía DUARTE Gijón de Jaz

## San Esteban de Pravia

Sr. Director de LA VOZ DE ASTURIAS Oviedo

Muy señor mío: Ruego a usted ordene la inserción en el popular diario de su digna dirección de estas cortas líneas, que en nombre de todos los empleados de la Sociedad General de Ferrocarriles Vasco-Asturiana le remite

### Un ferroviario.

En la estación de Grado, a las dos de la tarde de ayer, tuvo lugar la conducción del cadáver de nuestro infortunado compañero David Santos, factor autorizado de la citada Sociedad, fallecido por haber sido alcanzado por un vagón en la mencionada estación, al estacionarse un tren de mercancías.

El duelo de familia estaba compuesto por D. Ramón Casero, don Fernando González, D. Jesús García González, D. José García Villa y don Casimiro González.

El de amigos lo integraban: el señor Subdirector del Ferrocarril Vasco-Asturiano D. Leonardo Torres Polanco; los Jefes del Movimiento y Vía y Obras del mismo D. Justo de Diego Lozano y D. Eustaquio Cabeza; el Excmo. Sr. Marqués de la Vega de Anzo y el Sr. Alcalde de Grado.

Costeadas por el personal acompañaban al cadáver nueve coronas, tres de ellas puestas encima del féretro y las demás sostenidas cada una por cuatro compañeros del finado. Las coronas llevaban las inscripciones siguientes:

El Círculo Recreativo Ferroviario de San Esteban a su malogrado compañero.

El personal de maniobras de la estación de Figaredo.

Los guarda-agujas y mozos de Oviedo.

Al infortunado David Santos sus compañeros de Pravia.

El personal de San Esteban a su compañero David Santos.

Los factores autorizados a su infortunado compañero.

La Estación de Grado a su compañero David Santos.

Recuerdo de los Jefes de Estación.

Los factores auxiliares a su malogrado compañero.

El fallecido, por sus buenas cualidades, era muy querido de sus superiores y compañeros. Todo el personal del ferrocarril, por este medio, manifiesta el sentimiento de pesar, por la pérdida de tan querido compañero, a la desventurada viuda y familia del finado.

21 de Agosto del año 1923.

## DE COLLOTO

### Un ruego

Al Sr. Ingeniero Jefe de Obras públicas:

Debido a que desde tiempo inmemorable no se ha hecho limpieza en el riachuelo que pasa por Colloto en el kilómetro 180 de Torrelavega a Oviedo, ahora últimamente con los despojos de las obras del tranvía ha quedado completamente obstaculizado y con las artaejas tapadas por donde no puede discurrir el agua.

Sería muy conveniente que usted, señor Ingeniero, ordenase su limpieza porque se aproxima la época de lluvias y además porque estando las artaejas limpias ya se inundaban en días de lluvia hacia unos cincuenta metros de carretera, ¿qué sucederá ahora con las artaejas completamente obstruidas?

Esperamos ser atendidos por las razones expuestas y por los perjuicios que causaría dejándolo en tal estado.

### De sociedad

Han salido para Gijón, donde pasarán una temporada las elegantes señoritas Oliva, Tina, Rogelia y Pepina, hijas de nuestro particular amigo D. José Mier.

— También salieron para el mismo punto nuestros amigos D. Victoriano Valdés y Valdés y D. José Folgueras.

Corresponsal.

## De la Manjosa

Se encuentra gravemente enfermo el Sr. D. Francisco Breijerts antiguo Director de la primitiva fábrica de pólvoras de esta parroquia.

Deseamosle su pronto alivio.

### Sociedad de festejos «La Alegria»

Hoy jueves a las cinco de la tarde y en el local de la casa-escuela se celebrará junta general a la que se recomienda puntual asistencia del mayor número de socios por tratarse de asuntos importantísimos como son, la aprobación de los gastos de festejos y elección de Junta directiva para el próximo año.

M. F.

## DE TRUBIA

### Una boda

En la mañana de ayer han unido sus destinos ante el altar gentil y simpática señorita de R.ñeces Leonor Menéndez y el competente industrial D. Manuel Trasmonte.

Bendijo la unión el culto y celoso cura de Balsera D. Marcia Fernández, apadrinaron a los contrayentes la simpática Srta. María Fernández y D. José Menéndez.

Fueron testigos D. Manuel Iñez y D. Alejandro Egea, por parte de la novia, y D. Sirio Tado y D. Luis Ladreda, por el novio.

Los invitados se trasladaron después de la ceremonia al suntuoso restaurant propiedad de D. B. Menéndez, donde fueron obsequiados con un excelente menú, reinando la más completa alegría hasta las primeras horas de la noche. A la terminación de la comida, hizo uso de la palabra el competente Maestro de Escuela D. Julián Salgado Blanco, siendo muy aplaudido.

La enamorada pareja salió a recorrer las principales poblaciones de España.

Extra.

## Café Restaurant

Plazaeta Riego, 6.—Teléfono 430

Pote asturiano.  
Pollo a la parrilla.  
Ternera mechada.  
Lomo de cerdo al horno.  
Riñones al jerez.  
Calamares en su tinta.  
Langosta dos salsas.  
Anguilas con guisantes.  
Truchas.  
Postre variado.  
Helado, Brazo gitano  
Queso, Fruta.

## Caldas de Oviedo

Reumatismo-Catarros-Grippe mal curada—Gran Hotel—Todo confort  
Hospedaje desde 11 pesetas  
15 de Junio a 15 de Octubre

## "BIOSCA"

Modelos especiales para Teatros y Cines.  
Representante para Oviedo.  
Ramón de las Alas Pumariño,  
Porlier, 3.

## Moto «Triumph»

con «side-car»

Se vende muy barata. 4/8 H.P.  
En esta Administración informarán

## Pesquerías Asturianas S. A. LUANCO (Asturias)

Las mejores y más exquisitas conservas de pescado  
ESTAN DE VENTA EN TODAS PARTES DEL MUNDO

## SOCIEDAD ANÓNIMA INDUSTRIAL ASTURIANA

## FABRICAS DE MOREDA Y GIJÓN

Lingotes de fundición y fino.—Acero Siemens básico de tochos de todos tamaños.—Aceros al crisol para herramientas, limas, barrenas de minas.—Hierros y aceros laminados en planchuela para máquinas, llantones para la fabricación de hoja de lata, formas comerciales usuales, carriles, chapas, máquinas de hierro y acero.—Alambres brillantes, recocidos, galvanizados, cobrizados.—Espino artificial.—Puntas de París.—Hoja de lata.

Para la correspondencia y los pedidos, dirigirse al Director de las FABRICAS DE MOREDA Y GIJÓN  
Correo: Apartado, 2.—GIJÓN-ASTURIAS—Telegramas: «MOREDA-GIJÓN»

# Desde Salas

De sociedad

Han llegado a esta villa para pasar con sus familias las tradicionales fiestas de «El Niso» y «Santana»...

En el Pito (Cudillero) Se arriendan dos casas en el mejor sitio del pueblo...

En Muros de Pravia se hace el arriendo de la finca llamada «El Gabriel»...

Entenderse con don Honesto Martínez, en El Pito.

Casa Nuño Por reforma de local se traslada provisionalmente a la calle de la RUA...

Del accidente tranviario Ayer se celebró, ante la sala de vacaciones, la vista del incidente...

Sepelio Ayer por la tarde, desfilaron por el Depósito del Hospital provincial...

Demografía Nacimientos Rita Banciella Alonso, María de los Angeles Sánchez...

Defunciones Angeles Alvarez López, de 19 años.

Santamarina y C. (Sociedad Limitada) Almacenes de Cereales, Viveros...

SUCESOS LOCALES En el Hospital Anteanoche ingresó en el Hospital Alejandro Castañera Rodríguez...

Accidente del trabajo En la Casa de Socorro se curó ayer Domingo Leovane, de 67 años...

Una caída En el mismo establecimiento se curó Celso Pérez, de 13 años...

Casual Luis Alvarez, de 25 años, también fué curado en la Casa de Socorro...

Dos carteras Por el agente de policía Sr. Santa Eulalia, fueron detenidos ayer dos carteristas...

Hurto de una cartera Ayer por la mañana un industrial de la calle de Jovellanos fué víctima...

«La Redentora» En el Gobierno civil se recibió el aviso de la Sociedad de peluqueros...

IOVETENSES Cuando vayais a Gijón visitad el acreditado Restaurant «MERCEDES»...

LIBERTAD, 16 Teléfono, 725

Jerez Quina «LA PRAVIANA» Amontillado fino «San Felipe».

# NOTAS MILITARES

El Príncipe a Ribadesella

En la mañana de hoy, y en tren especial de la línea de los Económicos, saldrá para Ribadesella el batallón del regimiento del Príncipe...

# Crónicas judiciales

Señalamientos para hoy

Juicios orales Siero. — Contra Hipólito Díaz, por lesiones. Abogado, Sr. Acebo; procurador, Sr. Bueres.

Lena. — Contra César González, por disparo y lesiones. Abogado, señor Quintana; procurador, Sr. Cabal.

Lena. — Contra Manuel Fernández, por estafa. Abogado, Sr. Quintana; procurador, Sr. Alvarez.

# Sección Religiosa

Santoral

Día 23, jueves. — Santos Felipe Benicio, fd. servita, Quiriaco obispo y mártir. Eleázaro, con sus ocho hijos mártires. Lope y Arquelao mártires. Fructuosa, Dononia y Teomila, mártires.

Nn las Salesas

Hoy, a las nueve de la mañana, hará votos solemnes la religiosa Hermana Benigna Arniella.

Fiesta de Santa Juana Francisca Anteayer celebraron las religiosas de la Visitación (Salesas) solemnes cultos en honor de su Madre Santa Juana Francisca Frenol de Chantal.

A las diez y media hubo Misa, en la que ofició el director espiritual de la Comunidad y canónigo de la Santa I. C. muy ilustre D. Rufino Truébano...

Con acompañamiento de orquesta cantó, como siempre con gran perfección la Misa en la de Perossi, la capilla que dirige D. Manuel Velázquez...

Durante todo el día estuvo expuesto S. D. M., acudiendo muchos fieles a visitar a Jesús Sacramento.

Por la tarde, a las cinco, después de terminado el ejercicio piadoso anunciado, ocupó la Cátedra de la Verdad el ilustrado Penitenciario de la Real Colegiata de Covadonga...

Se puso bajo la dirección de San Francisco de Sales, quien conoció que aquella alma ardía en el amor a Jesús, estaba animada a trabajar por la gloria de Dios y reforma de las costumbres.

En párrafos inspiradísimos la compare con nuestra Santa, la Virgen de Avila, con quien tiene muchos puntos de contacto, ya visitando conventos...

Finalmente se cantó el himno del Congreso Eucarístico y se dió la bendición con el Santísimo, oficiando en la Reserva el M. I. Sr. D. Anastasio Alonso Flórez...

El templo estaba adornado con el lujo a que nos tiene acostumbrados la venerable Comunidad de las Salesas de esta ciudad.

# PROFESIONALES

DR. ALBERTO GONZÁLEZ Especialista en enfermedades de la Piel y Secretas, de las Clínicas de los doctores Aza y S. Covisa...

Jaime Villiesid ODONTÓLOGO OVIEDO URÍA, 32, 2.º

Aurelio M. Romero MÉDICO DENTISTA PLAZA DE LA ESCANDALERA, 2 OVIEDO

Enfermedades de los ojos Doctor Oliveros Del Instituto Oftálmico Nacional y Real Hospital del Buen Suceso PICAL, 4, de once a una OVIEDO

Clínica Dermatológica DOCTOR MORÁN Enfermedades de la piel, venérea, sífilis y vías urinarias. ROSAL, 19 — OVIEDO — TEL. 5-27

CLÍNICA DENTAL F. G. Gayoso Médico odontólogo. Especialista en enfermedades de la boca y dientes. Tratamientos estomatológicos.

Fábrica «La Amistad» Sociedad Anónima FUNDICIÓN DE HIERRO Y BRONCE TALLERES DE AJUSTE Y FORJA

Se admiten anuncios Profesionales a precios reducidos. Pídase presupuesto mensual a esta Administración.

A. Fernández y Compañía AVILÉS Consignaciones de Buques — Exportadores de Carbones Fabricantes de Briquetas y Ovoides

Del crimen de la Ciudad Jardín Ayer se personó en la Cárcel Modelo el Juzgado de Instrucción notificando a los tres detenidos Emilio Menéndez, Faustino Loredó y Marino Puente...

Turismo en los «Picos de Europa» Con el fin de dar facilidades al turismo, para visitar estas montañas que tanto favorece la naturaleza...

Las manchas de sangre de las ropas de Emilio El médico forense don Celestino Pumares examinó ayer las ropas de Emilio Menéndez...

«La Redentora» En el Gobierno civil se recibió el aviso de la Sociedad de peluqueros de Oviedo «La Redentora»...

SE NECESITAN dos muchachas: una, para limpieza y plancha, y otra para el servicio del Restaurant. Informarán en el Restaurant «La Rosa»...

IOVETENSES Cuando vayais a Gijón visitad el acreditado Restaurant «MERCEDES»...

SE NECESITAN una oficiala y una ayuda. Darán razón en San Lázaro, número 25, 1.º — Oviedo.

Francisco Alvarez Fernández CARREÑA DE CABRALES. — ASTURIAS

SE NECESITAN una oficiala y una ayuda. Darán razón en San Lázaro, número 25, 1.º — Oviedo.

Francisco Alvarez Fernández CARREÑA DE CABRALES. — ASTURIAS

SE NECESITAN una oficiala y una ayuda. Darán razón en San Lázaro, número 25, 1.º — Oviedo.

Francisco Alvarez Fernández CARREÑA DE CABRALES. — ASTURIAS

SE NECESITAN una oficiala y una ayuda. Darán razón en San Lázaro, número 25, 1.º — Oviedo.

Francisco Alvarez Fernández CARREÑA DE CABRALES. — ASTURIAS

SE NECESITAN una oficiala y una ayuda. Darán razón en San Lázaro, número 25, 1.º — Oviedo.

Francisco Alvarez Fernández CARREÑA DE CABRALES. — ASTURIAS

SE NECESITAN una oficiala y una ayuda. Darán razón en San Lázaro, número 25, 1.º — Oviedo.

Francisco Alvarez Fernández CARREÑA DE CABRALES. — ASTURIAS

SE NECESITAN una oficiala y una ayuda. Darán razón en San Lázaro, número 25, 1.º — Oviedo.

Francisco Alvarez Fernández CARREÑA DE CABRALES. — ASTURIAS

SE NECESITAN una oficiala y una ayuda. Darán razón en San Lázaro, número 25, 1.º — Oviedo.

Francisco Alvarez Fernández CARREÑA DE CABRALES. — ASTURIAS

SE NECESITAN una oficiala y una ayuda. Darán razón en San Lázaro, número 25, 1.º — Oviedo.

Francisco Alvarez Fernández CARREÑA DE CABRALES. — ASTURIAS

SE NECESITAN una oficiala y una ayuda. Darán razón en San Lázaro, número 25, 1.º — Oviedo.

# ECOS DEL MAGISTERIO

UNIVERSIDAD DE OVIEDO

Curso de 1923 a 1924

Durante el mes de Septiembre, desde las diez hasta las catorce de los días laborables, a excepción del 30, en que las oficinas estarán abiertas hasta las veinticuatro...

Para solicitarla se facilitará en la portería de la Secretaría general, mediante el pago de diez céntimos, una cédula de inscripción que habrá de ser presentada en el Negociado correspondiente...

Los alumnos que se matriculen en las asignaturas de Economía política, Historia general del Derecho, Derecho penal y Derecho mercantil, pagarán además de los derechos expresados diez pesetas en metálico por cuota de prácticas.

Asimismo pagarán 25 pesetas en metálico por cuota de prácticas los alumnos de Ciencias que soliciten inscripción en asignaturas cuyas enseñanzas requieran laboratorio...

Para ingresar en la Facultad o en el Notariado es indispensable acreditar la terminación de los estudios del Bachillerato, haber cumplido la edad de dieciséis años...

La incorporación de los estudios aprobados en otras Universidades deberán efectuarse antes de solicitar matrícula en ésta, mediante el traslado de la hoja de estudios.

Los alumnos calificados de Sobresaliente con derecho a matrícula de honor en el curso de 1922-1923, podrán obtener matrícula gratuita para el de 1923-24...

drán obtener matrícula gratuita para el de 1923-24, solicitándola del Rectorado dentro del periodo de la ordinaria.

De conformidad a lo prevenido en el Real decreto de 17 de Diciembre de 1922, en el próximo curso se establecerán las enseñanzas de los dos primeros grupos de la Facultad de Ciencias...

1.º Matemáticas especiales, (primer curso), Geología, Biología y Química general.

2.º Matemáticas especiales, (segundo curso), Física general, Química inorgánica, (primer curso), y constituirán el año preparatorio para Medicina, Farmacia y carrera de Veterinaria...

La matrícula extraordinaria se concederá durante el mes de Octubre, de diez a catorce, mediante todos los requisitos establecidos para la ordinaria...

Lo que se hace público para conocimiento de los interesados, advirtiéndoles que serán anuladas con pérdida de todos los derechos las matrículas que se efectúen, contraviniendo la vigente legislación.

Oviedo 13 de Agosto de 1923. — El Rector, J. Arias de Velasco.

Sección Administrativa Los maestros y maestras del partido de Avilés, solicita que continúe subsistente el actual sistema de pagos de sus haberes.

Doña Asunción Abella, solicita se le admita la renuncia de su cargo de maestra de Tarna.

El Jefe de Sección de Orense, solicita se le remita certificado de los descuentos sufridos para el fondo pasivo por el maestro D. José María Mallo Sánchez.

Doña Emilia Cima, maestra de Gurullés, en Grado, interesa se excite al Ayuntamiento a que verifique obras de reparación que son indispensables en la casa que habita.

A la Dirección General se remite con informe favorable el expediente de reintegro de D. José Gómez Martínez, que fué maestro de Trasmonter, en Parres.

A la Ordenación de pagos se remitió la nómina por las atenciones de esta Sección Administrativa.

# De oposiciones

La plaza de Jefe Clínico del Hospital

En el Laboratorio Municipal realizaban aún ayer sus experiencias químicas y bacteriológicas los señores D. Celestino Sol Marcos, D. Pedro González Rodríguez y D. Alvaro F. Valvidares...

El tribunal no fijó plazo determinado para tal ejercicio. Terminado este, los opositores darán cuenta por escrito de sus experiencias, discutiéndose entre sí el resultado y forma de realizar los análisis y experiencias.

Hasta última hora parece que el tribunal no hará calificación de ninguno de los ejercicios.

Del crimen de la Ciudad Jardín Ayer se personó en la Cárcel Modelo el Juzgado de Instrucción notificando a los tres detenidos Emilio Menéndez, Faustino Loredó y Marino Puente...

Los tres firmaron las notificaciones, sin inmutarles nada el giro de la causa.

Las manchas de sangre de las ropas de Emilio El médico forense don Celestino Pumares examinó ayer las ropas de Emilio Menéndez...

El señor Pumares dijo que no es posible apreciar si las manchas pueden ser de la víctima, porque éstas se hallaban muy desvanecidas a causa de haber sido frotadas con agua para hacerlas desaparecer.

Exhortos Se han enviado al Juez de Gijón varios exhortos para que presten declaración las personas que han sido citadas por conocer algo sobre los hechos.

Hoy en Teatinos A las cinco y media de la tarde, lucharán en este campo el «Nacional» del Cristo de las Cadenas y el «Olimpia» (Club Deportivo).

SE NECESITAN dos muchachas: una, para limpieza y plancha, y otra para el servicio del Restaurant. Informarán en el Restaurant «La Rosa»...

SE DESEA casa con huerta o jardín en las inmediaciones de Oviedo. Informes en esta Administración.

SE NECESITAN una oficiala y una ayuda. Darán razón en San Lázaro, número 25, 1.º — Oviedo.

SE NECESITAN una oficiala y una ayuda. Darán razón en San Lázaro, número 25, 1.º — Oviedo.

SE NECESITAN una oficiala y una ayuda. Darán razón en San Lázaro, número 25, 1.º — Oviedo.

# DEL AMBIENTE OBRERO

Una jira a San Martín del Rey

Organizada por el Sindicato Minero Asturiano, el próximo domingo se celebrará una jira a la llamada Casilla de San Martín del Rey Aurelio, y a ella habrán de concurrir los obreros mineros de aquella sección y los de las de Bimenes y Laviana.

Con motivo de esta jira, y siguiendo la campaña de propaganda del Sindicato, se celebrará un mitin, en el que harán uso de la palabra los compañeros Santiago Alvarez, José María Suarez y Andrés Saborit...

También ha llegado el diputado a Cortes socialista Cordero, esperándose para el domingo al conocido propagandista del socialismo, Largo Caballero.

Es probable llegue también para ese día el diputado a Cortes socialista y catedrático en la Universidad de Granada don Fernando de los Ríos.

Trajos bien hechos y a la medida Con gran surtido de pañería, y por poco dinero, los encontrará únicamente en casa NICOLÁS RODRIGUEZ FRUELA, 6 OVIEDO

PIANO Se regala uno a quien demuestre que en Asturias haya una casa que venda más pianos que la «Casa Blanco»...

Canarios flautas, machos, garantizados, se venden. Informarán: Argüelles, 9, Peluquería.

SE NECESITAN dos muchachas: una, para limpieza y plancha, y otra para el servicio del Restaurant. Informarán en el Restaurant «La Rosa»...

SE DESEA casa con huerta o jardín en las inmediaciones de Oviedo. Informes en esta Administración.

SE NECESITAN una oficiala y una ayuda. Darán razón en San Lázaro, número 25, 1.º — Oviedo.

SE NECESITAN una oficiala y una ayuda. Darán razón en San Lázaro, número 25, 1.º — Oviedo.

SE NECESITAN una oficiala y una ayuda. Darán razón en San Lázaro, número 25, 1.º — Oviedo.

SE NECESITAN una oficiala y una ayuda. Darán razón en San Lázaro, número 25, 1.º — Oviedo.



### C.<sup>IE</sup> Sub-Atlantique Y Chargeurs Reunis

#### VAPORES DE GRAN LUJO EXTRARRÁPIDOS

Para Lisboa, Río de Janeiro, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, saldrán de VIGO los siguientes vapores de 26.000 caballos de fuerza y cuatro hélices

27 de Agosto	«MASSILIA»
24 de Septiembre	«LUTETIA»
22 de Octubre	«MASSILIA»
19 de Noviembre	«LUTELIA»
17 de Diciembre	«MASSILIA»

Admiten pasajeros de gran lujo, lujo, primera, segunda, segunda intermedia y tercera clase.

Camarotes de lujo de varias clases hasta 15.000 pesetas, de primera, 1.960 pesetas, de segunda 1.060, de segunda intermedia 713 pesetas.

Para Lisboa, Dakar, Río de Janeiro, Montevideo y BUENOS AIRES, saldrán de VIGO los siguientes vapores rápidos a doble hélice

11 de Septiembre	«MEDUANA»
16 de Septiembre	«CEYLAN»

Admitiendo pasajeros de 1.<sup>a</sup>, 3.<sup>a</sup> preferencia en camarotes, 3.<sup>a</sup> en camarotes y 3.<sup>a</sup> corriente.

#### PRECIOS

3.<sup>a</sup> preferencia en camarotes, comedores y salón de conversación, Pesetas 551,80.

3.<sup>a</sup> en camarotes, comedores y salón de conversación, Ptas. 442,80.

3.<sup>a</sup> corriente, Ptas. 412,80.

NOTA.—Niños menores de 2 años, gratis. De 2 a 10 años medio pasaje. De 10 años en adelante, pasaje entero.

No se admite ninguna solicitud de plazas sin previo depósito de 50 pesetas.

Los pasajeros deben presentarse en esta Agencia con CINCO días de anticipación a la fecha fijada para la salida, después de concedida plaza.

Para informes dirigirse a los Agentes generales en España.

**ANTONIO CONDE, HIJOS** CALLE DE LUIS VARGADA, 4 Apartado, 14. — VIGO

En Oviedo nuestro representante para camarotes de gran lujo y 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup>, 3.<sup>a</sup> preferencia

**Guillermo Rivas**, Calle Argüelles, núm. 5

### COMPANIA

## Hamburguesa Sudamericana



Para MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, saldrá del puerto del MUSEL (GIJON), el día 26 de Agosto de 1923, el rápido trasatlántico

## «ESPAÑA»

admitiendo carga y pasajeros de primera clase, tercera especial y tercera ordinaria.

Precio del pasaje de tercera ordinaria MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, PESETAS 372,70 (incluidos los impuestos).

Para informes, dirigirse al consignatorio en Gijón

**ANTONIO MORIYON** MARQUÉS DE SAN ESTEBAN, 20

## PHOENIX

ASSURANCE COMPANY LIMITED  
Londres

Compañía de Seguros contra Incendios  
ESTABLECIDA EN 1782

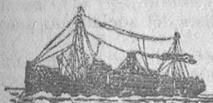
Depósito constituido con arreglo a la ley para garantizar sus operaciones en España.—Director general de la Sucursal Española Prosper C. Lamothe, Apartado 42, Málaga

Subdirectores en Asturias: **AZCOITIA Y BOTAS**

PLAZUELA DE RIEGO, 4, 1.º—TELEFONO, 774

### Compañía de Navegación

## VASCO-ASTURIANA



VAPORES: «Pepin», 600 toneladas de carga.—«Guillermo Schulz» 3.700 ídem.—«Antonio de Satrustegui», 3.800 ídem.—«Santiago López», 4.100 ídem.

Fletamentos.—Consignaciones.—Agentes de Aduanas

AGENTES DE LAS SOCIEDADES

«Industrial Asturiana de Santa Bárbara», «La Manjoya», Santa Bárbara»

«Cayés», «Sociedad General de Industria y Comercio», «Sociedad General del Ferrocarril Vasco Asturiano», Compañía del vapor «NEMROD».

Casa en San Esteban de Pravia.—Telegramas: CASOCOBOS.

Casa principal, AVILÉS.

Telegramas y telefonemas. «VASTURIANA».—AVILÉS.

La correspondencia al Director-Gerente: **Luis Caso de los Cobos.—AVILES**

## MOTORES de Gasolina, Fijos Portátiles Marinos

Gran rendimiento. Consumo mínimo, garantizado.  
Existencias para entrega inmediata.

### RICART & PÉREZ

CONSTRUCTORES — BARCELONA

Agente exclusivo en Gijón para Asturias: **Gumersindo García**

### CHOCOLATES «LA FAMILIA»

Los mejores conocidos y que el público prefiere y distingue por su pureza y exquisito paladar.

#### Cafés tostados diariamente

Sin adulteración, por procedimiento modernísimo de fuerte aroma y desarrollo y gusto delicado

#### QUIEN LOS PRUEBE LOS PIDE SIEMPRE

VENTA AL POR MAYOR Y MENOR

### LOPEZ SELA

Rosal, 16.—OVIEDO

## La Unión y el Fénix Español

COMPANIA DE SEGUROS REUNIDOS

Capital social: 12.000.000 de pesetas efectivas completamente desembolsadas

58 años de existencia



58 años de existencia

Seguros sobre la vida  
Seguros contra incendios

Seguros de valores  
Seguros contra accidentes  
Seguros Marítimos

### SUBDIRECTORES EN ASTURIAS Hijos de Lacazette

AGENCIAS EN TODOS LOS PUEBLOS

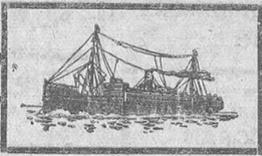
RUA, 5 OVIEDO

## Garage MARTINEZ-RIVERO

Paseo de Santa Clara núm. 3 y 4 — OVIEDO

Representante de la Motocicleta y bicicletas «TRIUMPH» y «LABOR» para Asturias, León, Galicia y Santander.

Venta de motocicletas y bicicletas de ocasión. Inmenso surtido en gomas John Bull, bujías, aceites, grasas, bombillas, llantas, bocinas, sillines, faros eléctricos y de carburo, balata para frenos, cadenas, engrasadores, grifos, purgadores, etc., etc. Toda clase de aceros y herramientas para talleres. Aparatos de gimnasia marca Terry. Grandes existencias en FOOT-BALL. Antes de comprar cualquier artículo para motocicletas, bicicletas y FOOT-BALL visiten esta casa.



## Compagnie Generale Transatlantique

Vapores Correos a gran velocidad

### Línea Habana

El día 9 de Septiembre saldrá fijamente del puerto del MUSEL (GIJON), el magnífico vapor rápido

## DE LA SALLE

Admite pasajeros de Primera, Segunda, Segunda económica y Tercera clase para HABANA.

Rebaja a familias en Primera y Segunda clase

Los vapores de esta Compañía tienen lujosas instalaciones para los pasajeros de cámara. Los pasajeros de Tercera clase, disponen de espaciosos camarotes, comedor y cuarto de baño.

Precio del Pasaje en 3.<sup>a</sup> clase para Habana. . Ptas. 539,75 (INCLUIDOS LOS IMPUESTOS)

Para toda clase de informes y solicitar plazas, dirigirse a su consignatario en GIJON

**A. PAQUET.** Muelle, 2, 4 y 6. Telegramas: PAQUET.

NOTA.—La siguiente salida la efectuará el magnífico vapor ESPAGNE, el día 23 de Septiembre.



## LA PROPICIA

FUNERARIA Y AGENCIA BENEFICIA DE ENTIERROS

HIJOS DE CEFERINO S. MARTIN

Instituto, núm. 39, Gijón.—Teléfono 634

Servicio permanente y económico. La Casa más importante y moderna de esta provincia.

Se hace cargo de servicios para España y extranjero.

CASA CENTRAL EN SANTANDER

## BUENOS DIAS! ES «LA CIBELES» LA MEJOR MARCA DE CHOCOLATE

EN ULTRAMARINOS DE LA PROVINCIA PIDASE DESPACHO EN OVIEDO: SAN FRANCISCO, 9.—TELÉFONO 3-68

### Cazadores

Se vende una magnífica escopeta de dos cañones, calibre 12, perrillos ocultos, cerrojo moderno, sistema «Purdey» completamente nueva.

También se vende cachorra Setter Laberet, en disposición de cazarla en esta época.

Darán razón en Colloto en casa de Mino.

Agentes exclusivos: Orbis S. A. Barcelona Balmes 21

## Continental



LA MAQUINA PREDILECTA

Escritura bonita y fina 90 caracteres, 6 más que en otras máquinas. Resistente y duradera.

Muebles para oficinas

Para informes dirigirse a

**Ignacio Pastor**

Plaza del 27 de Marzo, 2 Teléfono 4-64 — OVIEDO

## EL PRINCIPADO DE ASTURIAS Fábrica de Aguardenientes y Licores

ESPECIALIDADES:

Ron Jhonson y Anís del Principado

Premiados en Milán con DIPLOMA, GRAN

PREMIO y MEDALLA DE ORO

FABRICANTE: A. G. FIDALGO OVIEDO

## Banco Minero Industrial de Asturias GIJON

Capital: 10.000.000 de pesetas

Dirección telegráfica: Banminas :::: Filial del Banco Urquijo

Cuentas corrientes con Realiza toda clase de operaciones de Banca, Bolsa y Cambio, préstamos, depósitos, etc., etc. Cuentas de ahorro y descuento de cheques y documentos de giro, Cambio de monedas de oro y billetes de Banco extranjeros, mercaderías y conocimientos de depósito de valores, libros de gas-baque, Giros, Cartas de crédito, etc., etc.

CAJAS DE SEGURIDAD

Caja de Ahorros Admite imposiciones de UNA PESETA en adelante, abonando interés a razón de 3 1/2 % anual  
SUCURSAL EN CANDÁS

## Banco Asturiano de Industria y Comercio de Oviedo

Capital: 10.000.000 de pesetas

Operaciones bancarias :: Agentes en todos los pueblos de la provincia

### Caja de Ahorros

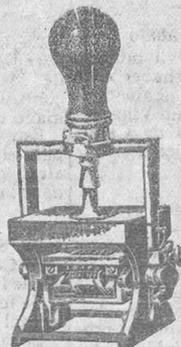
SUCURSALES: AVILES, LLANES E INFUESTO

## Manuel Martínez.—Grabador

Sellos de Cauchoet metal y lacre

Grabados artísticos y Comerciales en acero y talla dulce

Placas de metal en relieve y esmaltadas en negro



Fernández Castro Núm. 1 principal Campo de la Vega

### TIMBRADO DE PAPEL EN RELIEVE

## Fórmula patentada en España

para hacer espejos. Todos pueden fabricar espejos y arreglar los manchados en casa. No se necesitan aparatos, experiencia ni capital. Fabrica espejos en horas perdidas y ganará dinero. Tengo fórmulas y procedimientos alemanes para toda clase de preparados e industrias. Consulteme sobre lo que desee fabricar o preparar. Pídase Catálogo gratis.

**Antonio Formoso Permuy**

INVENTOR

SANTA CATALINA, 12.—LA CORUÑA

# Automóviles «La Mantequera» Oviedo a Cangas 5 pesetas a Luarca 5 pesetas